

# HETTlinger Zytig

5. FEBRUAR 2021 | 38. JG. | **Nr. 1**

DIE ZEITUNG FÜR UND VON HETTLINGEN



Seite 14

**Jahresbericht 2020  
der Gemeinde  
Hettlingen**

Seite 43

**Besondere Zeiten  
für Spitex  
RegioSeuzach**

Seite 50

**Kandidaten  
für die Friedens-  
richterwahl**

INHALT

HETTlinger  
Zytig

Impressum

**HERAUSGEBER**  
Hettlinger Zytig  
Gemeindeverwaltung  
Stationsstrasse 27  
8442 Hettlingen  
hettlinger-zytig@hettlingen.ch

**REDAKTIONSTEAM**  
Christine Meuwly  
Tel. 052 301 19 19  
Bernadette Güpfer  
Tel. 052 202 02 88  
Bruno Kräuchi  
Delegierter des Gemeinderates

**DRUCK**  
Printimo AG, 8404 Winterthur  
Gedruckt auf Nautilus SuperWhite,  
ein 100% FSC®-zertifiziertes Recyclingpapier

**AUFLAGE**  
1380 Ex. | 38. Jahrgang

**FOTO TITELSEITE**  
René Sigg, Hettlingen

**REDAKTION UND GESTALTUNG  
DIESER AUSGABE**  
Bernadette Güpfer



14  
jahresbericht 2020



30  
Pfadi



35  
Rotmilane in Hettlingen



36  
Männerriege – Erinnerungen



52  
Rückblick Hettlinger Adventskalender



24  
neuer Schulpräsident



46  
Hettlinger «Wintermärchen»

Inhalt

Gemeinde

- 4 | Info Gemeinderat
- 6 | Info Gemeindeverwaltung
- 7 | Zivilstandsrichten
- 10 | Infos zur Corona-Situation
- 14 | Jahresbericht 2020
- 21 | Entsorgung

Schulen

- 22 | Primarschule | Bibliothek
- 23 | Elternforum
- 24 | Sekundarschule Seuzach

Vereine

- 26 | FC Seuzach
- 28 | Schützenverein
- 29 | Singkreis | Pfadi Dunant
- 32 | Musikgesellschaft
- 33 | Frauenverein
- 34 | Naturschutzverein
- 36 | Männerriege
- 37 | Tennisclub

Familien

- 38 | Familienverein
- 40 | Mütter- und Väterberatung
- 41 | Jugendfachstelle Seuzach

Senioren

- 42 | Wanderungen
- 43 | Spitex RegioSeuzach

Diverses

- 44 | Gold, Weihrauch und Myrrhe
- 45 | Leserbrief
- 46 | Fotos zum Hettlinger «Wintermärchen»
- 50 | Kandidaten Friedensrichterwahl
- 52 | Rückblick Hettlinger Adventskalender
- 54 | Kulturkommission

Gewerbe

- 55 | elru ag

Kirchen

- 56 | Reformierte Kirche Hettlingen

Agenda | Öffnungszeiten |  
Notfalldienst

- 62 | Hettlinger Agenda
- 63 | Öffnungszeiten
- 64 | Ärztlicher Notfalldienst | Wichtige Telefonnummern



## GEMEINDE

## Infos aus dem Gemeinderat

### Bauwesen

Folgende Baubewilligungen wurden erteilt:

- Vogt Roland; Umbau EFH zu DFH, Grossacker 9
- Fehr Othmar; Erstellung Waschplatz und Mistplatte, Burgstel 1

### Gemeinschafts-Schiessanlage Witerig; Budget 2021

Das Budget 2021 des Zweckverbands Gemeinschafts-Schiessanlage Witerig mit einem Aufwandüberschuss in der Erfolgsrechnung von Fr.42350.– (Vorjahr Fr.32600.–) wurde genehmigt. Die Gemeinde Hettlingen hat sich gemäss Kostenverleger am Defizit mit Fr.12750.– (Vorjahr Fr.10000.–) zu beteiligen. In der Investitionsrechnung sind keine Ausgaben und Einnahmen vorgesehen.

### Zur Titelseite

#### Tief verschneites Hettlingen. Sicht von «zur Waid», Richtung reformierte Kirche.

René Sigg aus Hettlingen hat am Freitag, 15. Januar 2021 diese für Hettlingen doch aussergewöhnlichen Schneemassen festgehalten. Wir bedanken uns ganz herzlich beim engagierten Fotografen!

In eigener Sache:

#### Ist Fotografieren eine Ihrer Freizeitbeschäftigungen? Würden Sie auch gerne ein Bild für die Titelseite der Hettlinger Zytig aufnehmen?

Die Redaktion freut sich auf Ihre Kontaktaufnahme!

### Interne Zinsen; Festsetzung der marktüblichen Verzinsung

Bisher betrug der interne Zinssatz 0,5%. Seit längerer Zeit wird für Geldanlagen bei Bank- und Postkonto praktisch kein Zins mehr bezahlt. Zudem weisen alle Spezialfinanzierungen ein, zum Teil sehr hohes (Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung), Guthaben auf. Aus diesen Gründen hat der Gemeinderat den internen Zinssatz rückwirkend auf den 1. Januar 2020 auf 0,0% festgesetzt, was zur Entlastung der Erfolgsrechnung (Jahresrechnung) beiträgt.

### Ergänzende Richtlinien zu SKOS-Richtlinien

Die SKOS-Richtlinien sind Empfehlungen zur Ausgestaltung und Berechnung der Sozialhilfe. Sie sind für die Sozialbehörden ein zentrales Arbeitsinstrument. Obwohl es sich um Empfehlungen handelt, werden sie von den meisten Kantonen angewendet und sind im Kanton Zürich und deren Gemeinden eine verbindliche Richtgrösse. Die Gemeinde Hettlingen hat ergänzende Richtlinien basierend auf den SKOS-Rechtlinien festgelegt. Diese regeln im bisherigen Rahmen die Kompetenzen der Ausrichtung von wirtschaftlicher Unterstützung durch die Sozialabteilung der Gemeinde Hettlingen. Die ergänzenden Richtlinien traten bereits am 1. Dezember 2020 in Kraft.

### Aufhebung Gemeindezuschüsse

Seit Jahren werden in Hettlingen Gemeindezuschüsse an Zusatzleistungsbezüger\*innen ausgerichtet. Diese betragen aktuell bzw. schon seit Jahren unverändert Fr.32.– für eine Einzelperson bzw. Fr.64.– für ein Ehepaar. Mit der Erhöhung der Mietzinslimiten für Zusatzleistungsbezüger\*innen ab 1. Januar 2021 entfällt die bisherige Abfederung der tiefen Mietzinsansätze durch Gemeindezuschüsse. Die Anzahl Gemeinden, die Gemeindezuschüsse ausrichten, hat in den vergangenen Jahren deshalb stetig abgenommen. Aus diesen Gründen wird die Ausrichtung von Gemeindezuschüssen per 31. Dezember 2020 aufgehoben.

### Vernehmlassungen

Folgende Vernehmlassungen wurden vom Gemeinderat genehmigt:

#### Teilrevision Gesetz über politische Rechte (GPR)

Das Gesetz über die politischen Rechte (GPR) trat am 1. Januar 2005 in Kraft. Es wurde seither mehreren Teilrevisionen unterzogen, die sich in der Regel auf einzelne Änderungen beschränkten. Die letzte Änderung trat am 1. Januar 2018 in Kraft. Sie umfasste die Koordination der Wahlen und Amtsantritte verschiedener Organe.

Die Direktion der Justiz und des Innern lud unter anderem die Gemeinde Hettlingen zur Vernehmlassung ein. In seiner Vernehmlassung schloss sich der Gemeinderat der Vernehmlassung und den Ausführungen der Gemeinden des Bezirks Affoltern an.

### Kantonales Geodatenmodell ID 129-ZH

#### Genereller Entwässerungsplan GEP

Die Gemeinde Hettlingen wurde vom Amt für Abwasser, Wasser, Energie und Luft des Kanton Zürich (AWEL) zur Vernehmlassung über das Kantonale Geodatenmodell ID 129-ZH Genereller Entwässerungsplan GEP eingeladen. Der Gemeinderat hat die Vernehmlassung auf der Basis eines Fragebogens verabschiedet. Ergänzend schloss er sich in seiner Vernehmlassung derjenigen des Leitenden Ausschusses des Verbands der Gemeindepräsidenten des Kantons Zürich an.

### Kreditgenehmigung mit Arbeitsvergabe

Folgender Kredit wurde vom Gemeinderat genehmigt:

#### Robotersanierung, Teilgebiet 2, Mitte, Baldisried bis Regenüberlauf Unterdorf

Im Kanalisationsnetz der Gemeinde Hettlingen sind die Hauptkanäle im Teilgebiet 2, Mitte, Baldisried bis Regenüberlauf Unterdorf, teils über 50 Jahre alt. Gemäss dem Zustandsplan des Generellen Entwässerungsplans (GEP) aus dem Jahr 2002 weisen zahlreiche Leitungsabschnitte schadhafte Stellen auf.

Für die Umsetzung wird ein Kredit in der Höhe von Fr.85000.– zu Lasten der Investitionsrechnungen 2020 und 2021 genehmigt. Die Ausführung dieser Kanalsanierungen ist im Frühjahr 2021 vorgesehen. Für die Sanierungsarbeiten ist mit einer Bauzeit von 6 bis 8 Wochen zu rechnen.

### Kreditabrechnungen

Folgende Kreditabrechnungen wurden vom Gemeinderat genehmigt:

#### Mehrzweckhalle (MZH); Sanierung Sporthallenboden

Im Juni 2020 (HZ 06/2020) genehmigte der Gemeinderat einen Kredit von Fr.80000.– für die Sanierung des Sporthallenbodens in der MZH. Die Kreditabrechnung schliesst mit Mehrkosten von Fr.16503.20 (20,6%) ab und wurde vom Gemeinderat genehmigt. Die Mehrkosten sind auf die dringende, nicht geplante Reparatur des Unterlagbodens, den Ersatz von korrodierter Bodenröhren inkl. Kernbohrungen und zusätzlichen Schreinerarbeiten zurückzuführen.

#### Sanierung Weststrasse inkl. Werkleitungen

Im Mai 2018 (HZ 05/2018) genehmigte der Gemeinderat einen Kredit von Fr.45000.– und im Oktober 2018 (HZ 08/2018) einen Kredit von Fr.635000.– für die Sanierung der Weststrasse inkl. Werkleitungen..

Die Kreditabrechnung schliesst mit Minderkosten von Fr.131279.70 (19,3%) ab und wurde vom Gemeinderat genehmigt. Die Minderkosten sind auf die günstige Tiefbau-Offerte (Vergabeerfolg), die Belagsinstandstellungen zu Lasten der EKZ (Nutzung Synergie, Kombigraben), Kosteneinsparungen bei der Spriessung der Kanalisation infolge standfestem Boden, Einsparungen beim Materialersatz (Aushub wiederverwendbar) sowie auf den geringeren Aufwand für Unvorhergesehenes zurückzuführen.

### Revision Gemeindeordnung – Vernehmlassung (Frist: 21. März 2021)



Seit dem 1. Januar 2018 ist das neue Gemeindegesetz in Kraft. Deshalb müssen alle Gemeinden ihre Gemeindeordnungen (GO) an das übergeordnete Recht anpassen. Der Entwurf der neuen Gemeindeordnung (nGO) basiert auf der bereits sehr aktuellen GO aus dem Jahr 2014 sowie der neuen Mustergemeindeordnung des Kantons Zürich. Neben der Vereinheitlichung von Begriffen und HRM2 sind es primär redaktionelle Anpassungen, Ergänzungen oder Präzisierungen.

Zur Vernehmlassung sind die Bevölkerung, Ortsparteien und Rechnungsprüfungskommission eingeladen. Der Entwurf und ergänzende Unterlagen können ab sofort auf hettlingen.ch, Neuigkeiten, heruntergeladen oder via Gemeindeverwaltung bezogen werden. Es ist geplant, die nGO der Urnenabstimmung vom 28. November 2021 zu unterbreiten.

Der Gemeinderat freut sich über die allfällige schriftliche Mitwirkung via Gemeindeverwaltung.

# Infos aus der Gemeindeverwaltung

## Fundbüro



Folgende Fundgegenstände sind im Jahr 2020 bei uns abgegeben und nicht abgeholt worden:

- Brille mit schwarz und Holzgestell
- Armband mit Steinen (APOAAD)
- iPhone X/XS in space grau mit Apple Lederhülle
- Schlüsselbund mit fünf Schlüsseln und einem rosegoldenen Herz Anhänger
- Schwarzer Fahrradschlüssel
- Silberner Schlüssel mit rundem Anhänger (STOCKO)

Weiter befinden sich nach wie vor diverse Fundgegenstände aus der Badi-Saison 2020 auf der Gemeindeverwaltung.

Gegenstände, die bis am 28. Februar 2021 vom Eigentümer nicht abgeholt werden, gehen auf Wunsch an den Finder zurück.

Sie können die Gegenstände beim Schalter der Gemeindeverwaltung abholen.

Fundbüro Hettlingen

## Meldung von Mieterwechseln durch Liegenschaftsbesitzer, Liegenschaftsverwaltungen und Logisgeber an die Gemeinde

Als Vermieter\*in sind Sie verpflichtet, der Gemeinde sämtliche Mieterwechsel zu melden. Die Meldefrist beträgt 14 Tage ab Datum des Ein- resp. Auszuges.

Diese Meldungen können online getätigt werden. Sie können dabei wie folgt vorgehen:

[www.drittmeldung.ch](http://www.drittmeldung.ch)  
[www.hettlingen.ch](http://www.hettlingen.ch) / Onlineschalter / Meldung von Mieterwechseln

Besten Dank für die Vermietermeldungen und die Verwendung des Online-Tools.

## SPRECHSTUNDE GEMEINDEPRÄSIDENT



Montag | 1. März 2021 | 17.00 bis 18.00 Uhr

Dienstag | 6. April 2021 | 17.00 bis 18.00 Uhr

Montag | 3. Mai 2021 | 17.00 bis 18.00 Uhr

Melden Sie sich bitte vorgängig bei Caroline Keller (Gemeindeschreiber-Stellvertreterin) unter Telefon 052 305 05 09 an. Bei Bedarf können zusätzliche Termine vereinbart werden.

Bruno Kräuchi, Gemeindepäsident

## ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

### Geburten

17. November 2020

**Jelin Lüthi**

Sohn von Thomas Flückiger und Laura Lüthi

7. Dezember 2020

**Alina Angst**

Tochter von Daniel Angst und Leandra Bregenzer

### Trauung

5. Dezember 2020

**Annika Keitzel-Essigbeck und Gunnar Keitzel**

### Todesfälle

28. Dezember 2020

**Walter Max Herter**

wohnhaft gewesen in Hettlingen  
Aufenthalt im Alterszentrum im Geeren, Seuzach  
geb. 5. März 1930

1. Januar 2021

**Alfons Julius Hermann Di Lorenzo**

wohnhaft gewesen in Burgtrottenweg 4, 8442 Hettlingen  
geb. 9. Mai 1931

13. Januar 2021

**Margrit Luise Lupaioli**

wohnhaft gewesen in Schaffhauserstrasse 26, 8442 Hettlingen  
geb. 26. April 1944

## GRATULATIONEN

### Jubilare

10. Februar 2021

**92. Geburtstag**

**Rosa Meier**

Buchhaldenstrasse 3, 8442 Hettlingen

27. Februar 2021

**93. Geburtstag**

**Mathias Seifert**

Dammstrasse 19, 8442 Hettlingen



## Pilzkontrolle 2020 – Bericht



Pilzkontrolle  
Hettlingen

Im Jahr 2020 wurden 8 Kontrollen durchgeführt. Aus dem kontrollierten Sammelgut konnten 1.535 kg als Speisepilze freigegeben werden. Aber auch

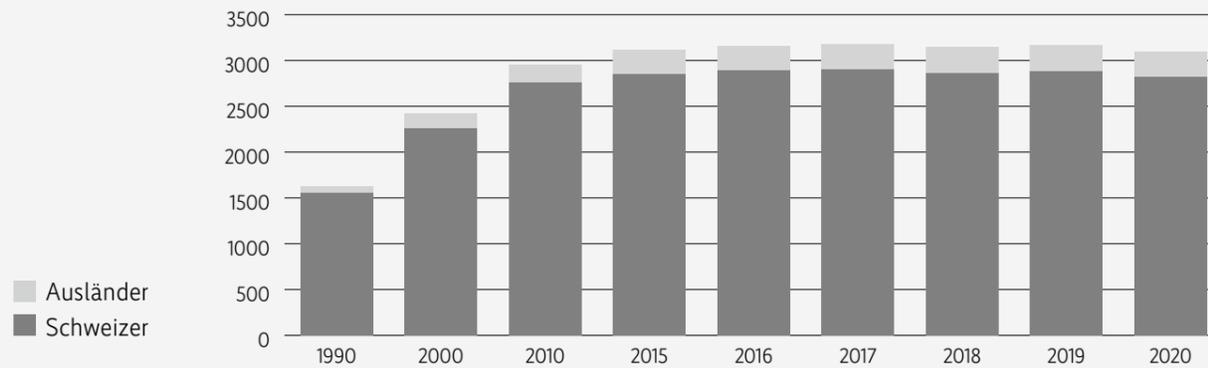
1.6 kg verdorbene Speisepilze wurden aussortiert. Vernichtete Giftpilze waren keine dabei. Ein giftiger sowie zwei ungeniessbare Pilze wurden interessehalber vorgelegt.

Gemäss der Pilzkontrolleurin Katharina Schenk war die Qualität der Pilze in den meisten Fällen gut. Die Sammelbegrenzung (1kg/Person/Tag) sowie die Corona-Schutzmassnahmen wurden grossmehrheitlich eingehalten.

Seit 1. Januar 2020 führt Katharina Schenk, Hettlingen, die Pilzkontrollstelle für die Gemeinde Hettlingen. Pilzfunde werden auf telefonische Anfrage kontrolliert (es werden keine fixen Öffnungszeiten geführt). Die Kontrollen finden bei Katharina Schenk an der Dammstrasse 15 in Hettlingen statt. Pro Kontrolle wird eine Gebühr von Fr. 4.– erhoben.

## Einwohnerstatistik der Gemeinde Hettlingen

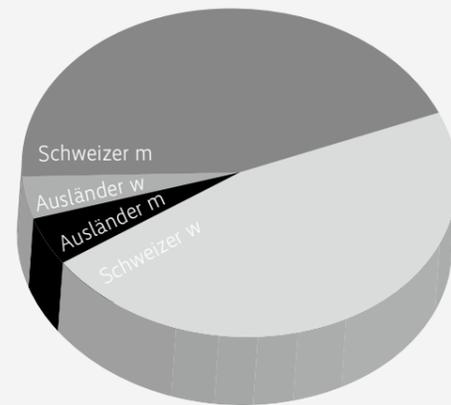
### Schweizer/Ausländer in Hettlingen



NACH EINWOHNER/ JAHR	1990	2000	2010	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Schweizer	1552	2265	2757	2851	2893	2905	2861	2881	2826
Ausländer	78	161	200	262	266	269	285	286	273
Ausländeranteil in %	4.79	6.64	6.76	8.42	8.42	8.48	9.06	9.03	8.81
<b>Total Einwohner Ende Jahr</b>	<b>1630</b>	<b>2426</b>	<b>2957</b>	<b>3113</b>	<b>3159</b>	<b>3174</b>	<b>3146</b>	<b>3167</b>	<b>3099</b>

### Einwohnerbestand per 31. Dezember 2020

<b>SCHWEIZER</b>	<b>2826</b>
Schweizer m	1379
Schweizer w	1447
<b>AUSLÄNDER</b>	<b>273</b>
Ausländer m	144
Ausländer w	129
Ausländeranteil in %	8.81
<b>Total Einwohner</b>	<b>3099</b>



### Todesfälle

2018	24
2019	19
2020	20

### Geburten

2018	24
2019	19
2020	18

## Steuererklärungsverfahren im Jahr 2021

Alle Steuerpflichtigen werden zur Abgabe einer Steuererklärung 2020 für die Staats- und Gemeindesteuern und für die direkte Bundessteuer aufgefordert. Die Aufforderung zur Einreichung von Steuererklärungen und Verrechnungsanträgen wurde im Amtsblatt vom 8. Januar 2021 veröffentlicht. Die Gemeindesteuerämter haben die Formulare den Personen, deren Steuerpflicht bekannt ist, bereits zugestellt. Wer kein Formular erhalten hat, muss von sich aus ein solches beim Steueramt der Wohngemeinde verlangen. Pflichtige, welche letztes Jahr die Steuererklärung online einreichten, erhalten anstelle der Formulare lediglich die Zugangsdaten.

### Wegleitung zur Steuerklärung

Die Wegleitung soll Ihnen das Ausfüllen der Steuerklärung 2020 erleichtern. Darin finden Sie die Antworten auf mögliche Unklarheiten. Hilfreiche weiterführende Informationen finden sich zudem auf der Homepage des Kantonalen Steueramts Zürich unter: [www.steuern.zh.ch](http://www.steuern.zh.ch)

### Neu: online Steuererklärung 2020 ZHprivateTax

Ab Steuererklärung 2020 haben Sie neu die Möglichkeit, Ihre Steuerdeklaration auf der geschützten Plattform «ZHservices» (Online-Dienstleistungen des Kantons Zürich) vollständig vorzunehmen und mit den notwendigen Beilagen elektronisch einzureichen. **Die bisherige Freigabequittung entfällt.** Voraussetzung ist, dass Sie über ein Benutzerkonto ZHservices – Online-Dienstleistungen des Kantons Zürichs – verfügen. Die Anmeldung erfolgt über [www.services.zh.ch/basis/login](http://www.services.zh.ch/basis/login)

### Steuererklärung 2020 offline (ZHprivateTax oder von Hand)

Die Steuererklärung 2020 kann mit dem Steuerklärungsprogramm Private Tax offline ausgefüllt werden. Das entsprechende Programm können Sie im Internet kostenlos herunterladen unter: [www.zh.ch/de/steuern-finanzen/steuern/steuern-natuerliche-personen/steuererklaerung-natuerliche-personen.html](http://www.zh.ch/de/steuern-finanzen/steuern/steuern-natuerliche-personen/steuererklaerung-natuerliche-personen.html). Diese Software kann von Windows-, Mac- und Linux-Benutzern verwendet werden. Die CD-Rom wird seit letztem Jahr nicht mehr produziert. Bei **technischen Problemen** steht Ihnen die **telefonische Hotline 0800 22 88 11 (Gratisnummer)** zur Verfügung.

### Beachten Sie bitte auch folgende Hinweise

Je vollständiger und genauer Sie Ihre Steuererklärung und die Beilagen dazu erstellen, desto rationeller kann Ihre Steuererklärung bearbeitet werden.

### Formulare und Hilfsblätter

Sollten Sie weitere benötigen, stehen Ihnen diese auch als PDF zur Verfügung: [www.zh.ch/de/steuern-finanzen/steuern/steuern-natuerliche-personen/steuererklaerung-natuerliche-personen.html](http://www.zh.ch/de/steuern-finanzen/steuern/steuern-natuerliche-personen/steuererklaerung-natuerliche-personen.html).

### Berufskosten und Corona in der Steuererklärung 2020\*

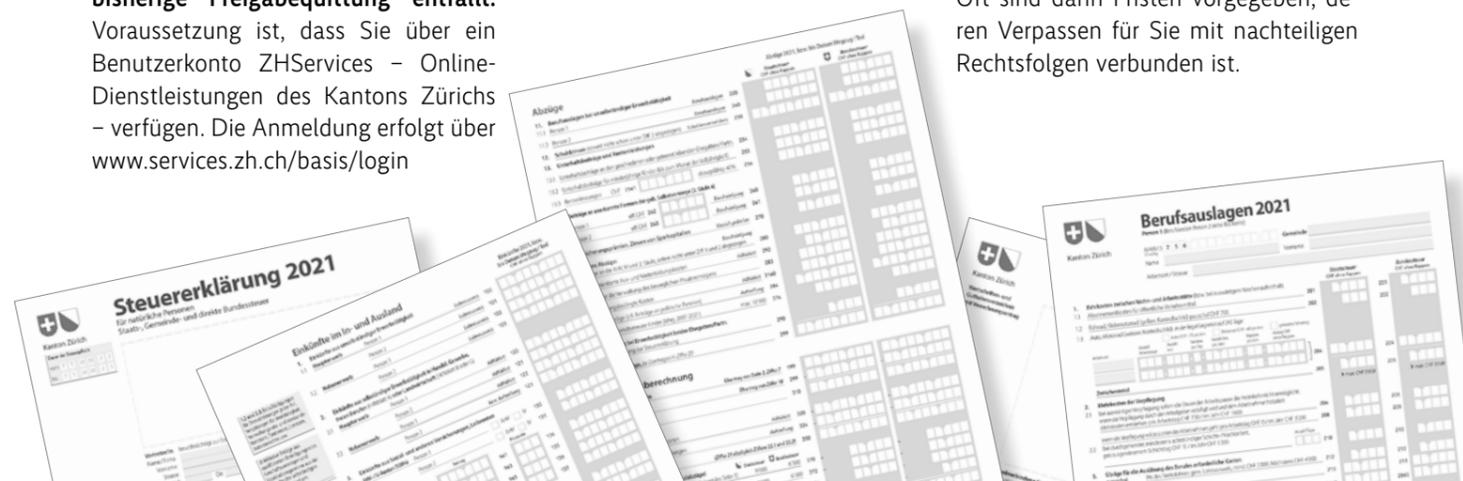
Um der besonderen Situation während der Covid 19-Pandemie Rechnung zu tragen und um die Steuererklärung für die Steuerpflichtigen und die Einschätzung für die Steuerämter zu vereinfachen, können unselbständig Erwerbende in der Steuererklärung 2020 ihre Berufskosten (Fahrkosten zwischen Wohn- und Arbeitsstätte, Mehrkosten der Verpflegung, Pauschalabzüge für übrige Berufskosten und Aus- und Weiterbildungskosten) so geltend machen, wie sie ohne Massnahmen zur Bekämpfung der Covid 19-Pandemie angefallen wären. Insbesondere werden diese Berufskosten nicht um die Covid-19 bedingten Home Office-Tage gekürzt. Diese Handhabung schliesst im Gegenzug einen Abzug für Home Office-Kosten aus. (\*Medienmitteilung des Kantonalen Steueramts Zürich vom 9. September 2020)

### Liegenschaften-Neubewertung 2009

Die letzte allgemeine Liegenschaften-Neubewertung wurde im Jahr 2009 vorgenommen. Diese Werte (Eigenmietwert und Vermögenssteuerwert) gelten unverändert weiterhin.

### Selbstkontrolle

Überprüfen Sie bitte alle Unterlagen, die Sie von einer Steuerbehörde erhalten jeweils sogleich, seien es Korrespondenzen, Einschätzungsvorschläge, Entscheide oder Steuerrechnungen. Oft sind darin Fristen vorgegeben, deren Verpassen für Sie mit nachteiligen Rechtsfolgen verbunden ist.



## Bund verstärkt Massnahmen gegen das Coronavirus

13.01.2021

Ab 18. Januar gilt neu schweizweit:



**Geschlossen: Läden mit Waren des nicht-täglichen Bedarfs**  
Bisherige Beschränkung der Öffnungszeiten aufgehoben (täglicher Bedarf)



**Schutz besonders gefährdeter Personen**  
Recht auf Homeoffice, gleichwertigen Schutz oder Beurlaubung



**Private Treffen mit maximal 5 Personen**  
Empfehlung: aus maximal 2 Haushalten



**Homeoffice-Pflicht**  
Wo möglich und mit verhältnismässigem Aufwand umsetzbar



**Treffen im öffentlichen Raum mit maximal 5 Personen**



**Maskenpflicht am Arbeitsplatz**  
Wenn mehr als eine Person im Raum

Weiterhin gilt:

**5** Maximal 5 Personen bei Sport und Kultur

**Fernunterricht an Hochschulen**

**Geschlossen:**  
• Restaurants und Bars  
• Discos und Tanzlokale  
• Kulturbetriebe  
• Sportanlagen  
• Freizeiteinrichtungen

**-16** Ausnahmen für unter 16-Jährige (Sport/Kultur)

**Gemeinsamer Gesang nur in Familie und Schule**

**Ausgedehnte Maskenpflicht**

**Blieben Sie zu Hause (Empfehlung)**

**Verbot von Veranstaltungen**

**Regeln für Skigebiete**

- Kontakte reduzieren
- Handhygiene beachten
- Maske tragen
- Abstand halten

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
Swiss Confederation

Bundesrat  
Conseil fédéral  
Consiglio federale  
Cussegl federal  
Federal Council

Coronavirus

Aktualisiert am 9.12.2020

## SO SCHÜTZEN WIR UNS.

# Hilfsangebote rund um die psychische Gesundheit.

Das Coronavirus ist nicht nur eine Gefahr für unsere körperliche Verfassung, sondern drückt auch bei vielen Menschen aufs Gemüt. Geht es Ihnen nicht gut oder sorgen Sie sich um jemanden? Suchen Sie das Gespräch. Bei Bedarf finden Sie Hilfe auf Webplattformen oder bei Hilfsorganisationen. Bei Geldsorgen, Einsamkeit oder einfach weil das Leben gerade schwierig ist.

<p><b>FÜR ALLE:</b> Manchmal möchte man anonym mit jemandem reden – 24 Stunden am Tag: Tel. 143, auch Mail &amp; Chat <a href="http://www.143.ch">www.143.ch</a></p>	<p><b>FÜR KINDER UND JUGENDLICHE:</b> Beratung bei Fragen, Problemen und in Notsituationen – rund um die Uhr und kostenlos: Tel. 147, auch Mail, Chat &amp; SMS <a href="http://www.147.ch">www.147.ch</a></p>	<p><b>FÜR ELTERN UND BEZUGSPERSONEN:</b> Beratung bei Erziehungsfragen und in Notsituationen – rund um die Uhr: Tel. 058 261 61 61, Chat oder Mail <a href="http://www.projuventute.ch/elternerberatung">www.projuventute.ch/elternerberatung</a></p>	<p><b>FÜR ÄLTERE PERSONEN:</b> Einkaufshilfe, Mahlzeitendienst, Gesundheitstipps und Beratung: Tel. 058 591 15 15 <a href="http://www.prosenectute.ch/corona">www.prosenectute.ch/corona</a></p>	<p><b>FÜR ALLE:</b> Fachberatung psychische Gesundheit und Krankheit – täglich: Tel. 0848 800 858 <a href="http://www.promentesana.ch">www.promentesana.ch</a> &gt; Beratung</p>
<p><b>FÜR ALLE:</b> Gesprächstipps und Impulse zum Stärken der psychischen Gesundheit – mit dem Emotionen ABC und der App: <a href="http://www.wie-gehts-dir.ch">www.wie-gehts-dir.ch</a></p>	<p><b>FÜR ALLE:</b> Informationsplattform rund ums Thema psychische Gesundheit, inkl. Tipps: <a href="http://www.psy-gesundheit.ch">www.psy-gesundheit.ch</a></p>	<p><b>FÜR ARMUTSBETROFFENE UND MIGRANT*INNEN:</b> Sozial- und Schuldenberatung: <a href="http://www.caritas.ch">www.caritas.ch</a> &gt; Hilfe finden in der Corona-Krise</p>	<p><b>FÜR MENSCHEN DIE HILFE IM ALLTAG BENÖTIGEN:</b> Unterstützung und Entlastung im Alltag: <a href="http://www.redcross.ch/coronavirus">www.redcross.ch/coronavirus</a></p>	<p><b>FÜR ALLE:</b> Informationsplattform für psychische Gesundheit rund um das Coronavirus. Mit Alltags-tipps und Angeboten: <a href="http://www.dureschnufe.ch">www.dureschnufe.ch</a></p>
<p><b>FÜR ALLE:</b> Plattform für selbstorganisierte Nachbarschaftshilfe: <a href="http://www.hilf-jetzt.ch">www.hilf-jetzt.ch</a></p>	<p><b>BEI SUCHTFRAGEN:</b> Online-Beratung für Betroffene und ihr Umfeld: <a href="http://www.safezone.ch">www.safezone.ch</a></p>	<p><b>FÜR OPFER VON GEWALT ODER MISSBRAUCH:</b> Kostenlose, vertrauliche und anonyme Beratung und Hilfe: <a href="http://www.opferhilfe-schweiz.ch">www.opferhilfe-schweiz.ch</a></p>	<p><b>FÜR MENSCHEN, DIE IN WUT GERÄTEN UND DIE KONTROLLE VERLIEREN:</b> Fachspezialisierte Beratung und Hilfe, wenn nur noch Gewalt als Lösung in den Sinn kommt: <a href="http://www.fvgs.ch/Fachstellen.html">www.fvgs.ch/Fachstellen.html</a></p>	<p><b>FÜR ALLE:</b> Polizeinotruf für alle Fälle: Tel. 117</p>

[www.bag-coronavirus.ch](http://www.bag-coronavirus.ch)

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG  
Office fédéral de la santé publique OFSP  
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP  
Uffizi federal da sanadad publica UFSP



SwissCovid App  
Download

## Wir bieten Unterstützung an!

Liebe Hettlinger\*innen



### Momentan hilft nur Solidarität.

Sollten Sie zur Risikogruppe gehören oder sonst wie durch das Corona-Virus ausgelastet sein (z.B.: Eltern, die im Gesundheitswesen arbeiten), helfen wir Ihnen gerne. Wir gehören nicht zu dieser Risikogruppe und können somit hilfebedürftigen Menschen unter die Arme greifen.

### Brauchen Sie Hilfe?

- **Einkaufen**
- **Medikamente besorgen**
- **Fahrdienste**
- **Kinderbetreuung**
- **Hund ausführen**
- **Andere Tätigkeiten in der Öffentlichkeit**

Sie können einfach die untenstehenden Nummern anrufen und wir organisieren kostenlose Hilfe durch freiwillige Hettlinger\*innen.

<b>Dominique Blake-Hofer</b>	<b>Tel: 079 539 13 86</b>
<b>Luisa Steiger (für Kinderbetreuung)</b>	<b>Tel: 078 218 90 70</b>
<b>Hannes Barandun (Pro Senectute)</b>	<b>Tel: 079 745 22 95</b>
<b>Nadine Mittag (Pfarramt ref. Kirche)</b>	<b>Tel: 076 225 44 38</b>

*falls Sie niemanden erreichen:*  
[lara@blake-hofer.net](mailto:lara@blake-hofer.net) oder SMS an 079 337 71 13

Gemeinsam schaffen wir das!  
 Liebe Grüsse und bleibt gesund!

*PS.: Wer Hilfe anbieten kann, kann sich bei obenstehenden Nummern melden, um der koordinierenden Whatsappgruppe beizutreten. Oder Betreten via QR-Code:*  
 Weitere Infos auf [www.hilf-jetzt.ch](http://www.hilf-jetzt.ch)



Die Versicherung ist Sache der freiwilligen Helfenden und derjenigen, die Hilfe annehmen. Die Organisator\*innen können keine Haftung für Personen- und/oder Sachschäden übernehmen.

## Lotus Kosmetik

— Nadine Gebert —

Stationsstrasse 24 • 8442 Hettlingen • tel: 052 301 11 79  
 mail: [info@lotus-kosmetik.ch](mailto:info@lotus-kosmetik.ch) • [www.lotus-kosmetik.ch](http://www.lotus-kosmetik.ch)



### Jolanda Sigg Keramik

Atelier + Verkauf  
 Schulstrasse 3  
 8442 Hettlingen

Öffnungszeiten  
 Freitag 9-12 / 14-19  
 Samstag 9-14  
 oder nach Vereinbarung



+41 78 661 60 75  
[info@jolandasigg-keramik.ch](mailto:info@jolandasigg-keramik.ch)  
[www.jolandasigg-keramik.ch](http://www.jolandasigg-keramik.ch)



### Ayurveda-Praxis

Jessy Risse | Mitteldorfstrasse 1a | 8442 Hettlingen  
 +41 79 736 35 46 | [info@ayurvedamoments.ch](mailto:info@ayurvedamoments.ch)

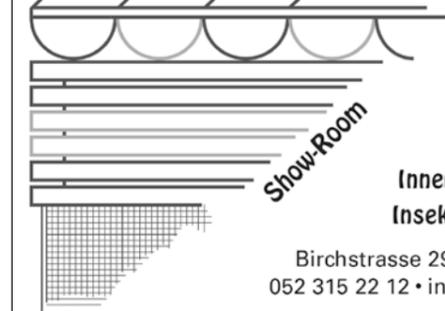


- Kosmetik- und Schönheitspflege
- Ayurvedische Massagen
- Ernährungs- und Gesundheitsberatung mit Konstitutionsanalyse
- Private Events
- Workshops und Seminare

 Schweizer Ayurveda Verband

[www.ayurvedamoments.ch](http://www.ayurvedamoments.ch)

### Montagen u. Reparaturen gehlhaar.ch



- Rollläden
- Fensterläden
- Sonnenstoren
- Lamellenstoren
- Innenbeschaffungen
- Insektenschutzgitter

Birchstrasse 29 • 8472 Seuzach  
 052 315 22 12 • [info@gehlhaar.ch](mailto:info@gehlhaar.ch)

### Ihr Partner rund um Immobilien und Treuhand



- Immobilien-Treuhand**  
Bewirtschaftung, Erstvermittlung, Verkauf/Vermittlung
- Immobilienentwicklung**  
Innen- und Aussensanierungen, Umbauten
- Treuhand**  
Finanzbuchhaltung, Steuerberatung

**wintimmo**  
 Wintimmo Treuhand und Verwaltungen AG  
 Theaterstrasse 29, 8401 Winterthur  
 Tel. 057 557 57 00, [www.wintimmo.ch](http://www.wintimmo.ch)



### ANDEREGG

Immobilien-Treuhand AG  
 Immobilien in guten Händen – seit 1984



Manuel Andereg, Betriebsökonom FH, eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder  
 Heinz Bächlin, Grundbucheidg. dipl. Immobilien-Treuhänder und Immobilien-Fachmann

«Der Verkauf Ihrer Immobilie ist Vertrauenssache. Wir sind Ihre Experten für Immobilien.»

Telefon 052 245 15 45 • [www.anderegg-immobilien.ch](http://www.anderegg-immobilien.ch) • Winterthur  
 Wir sind ein Familienunternehmen – lokal verankert, regional vernetzt

## PRINTIMO. MEHR ALS NUR DRUCK.



**Printimo AG**  
 Frauenfelderstrasse 21a  
 8404 Winterthur  
 Telefon 052 262 45 85  
[info@printimo.ch](mailto:info@printimo.ch)  
[www.printimo.ch](http://www.printimo.ch)  
 Ein Unternehmen der Optimo Gruppe

### Ihr Immobilienexperte



Wollen auch Sie Ihre Immobilie erfolgreich verkaufen?  
 Dank meinen zielgerichteten Verkaufsaktivitäten, dem hohen Engagement und dem RE/MAX-Netzwerk habe ich innert kürzester Zeit die passenden Käufer für viele Immobilien gefunden.  
 Kaufen und verkaufen Sie Ihre Immobilie schneller, bequemer und zum bestmöglichen Preis mit mir.  
 Ich freue mich Sie kennenzulernen.

Rainer Huber 079 127 50 50  
 Ihr Makler mit Herz und Verstand!



# Jahresbericht 2020

## Januar

Am **5. Januar 2020** begrüsst der Gemeinderat und der Naturschutzverein Hettlingen eine stattliche Anzahl von Hettlinger\*innen zum traditionellen **Neujahrsapéro** in der Zelglitrotte. Bei einem köstlichen Apéro folgten die zahlreichen Besucher\*innen gespannt den Neujahrswünschen des Gemeindepräsidenten Bruno Kräuchi.

Die Zürcher Kantonalbank (ZKB) richtete im Jahr 2020 neben der ordentlichen Ausschüttung eine zusätzliche Jubiläumsdividende aus. Die ZKB hatte den Wunsch geäussert, dass die Jubiläumsdividende zugunsten aller Einwohner\*innen der Gemeinde eingesetzt werden soll. Der Gemeinderat entschied, dass Bauherrschaften künftig von einer **Gebührenreduktion** im Bereich der Bewilligungsgebühren profitieren sollten, wenn das Gebäude energetisch modernisiert oder saniert wurde. **Energetische Modernisierungen** tragen dazu bei, dass der CO<sub>2</sub>-Ausstoss reduziert wird. Die Reduktion galt für alle Baugesuche mit Eingangsdatum ab **1. Januar bis und mit 31. Dezember 2020** und betrug max. Fr.2000.– pro Gesuch. Die Abteilung Hochbau entschied abschliessend über die Gebührenreduktion.

Mit der Jubiläumsdividende wurden auch noch folgende Projekte unterstützt:

- 4 Zoo Jahreskarten für Bevölkerung
- Finanzielle Unterstützung Technorama-Park mit Wunderbrücke
- Kauf Namenaktien Theater Winterthur AG

## Februar

Am **1. Februar 2020** erhielt die Sekundarschule Seuzach einen **neuen Schulleiter**. Pascal Merk übernahm den vakanten Posten und führt nun zusammen mit der Co-Schulleiterin Ursula Schönbächler die Schulleitung.

Am **9. Februar 2020** wurde neben den eidgenössischen und kantonalen **Abstimmungen** auch über die kommunale Vorlage «Auflösung Zweckverband Feuerwehr Hettlingen-Dägerlen und Genehmigung Anschlussvertrag Feuerwehr Hettlingen (Träbergemeinde) und Dägerlen (Anschlussgemeinde)» abgestimmt. Die Vorlage wurde mit grosser Mehrheit angenommen. Ausserdem wurde Nadine Mittag als Pfarrerin der Reformierten Kirche Hettlingen für die Amtsdauer 2020 bis 2024 gewählt.

An der 156. Generalversammlung des **Schützenvereins Hettlingen** wurde am **14. Februar 2020** zum 80. Mal die «Glocke 39» geläutet. Die Glocke ist vom Eidgenössischen Schützenfest Luzern und wurde im Jahr 1939 von 20 Hettlingern Schützen heimgebracht.

## März

Der Bundesrat erklärte am **16. März 2020** die **ausserordentliche Lage**. Mehrere Wochen lang stand das öffentliche Leben still. Restaurants, Betriebe, Läden und Schule mussten schliessen und die Bevölkerung wurde aufgefordert soweit wie möglich zu Hause zu bleiben, um besonders gefährdete Personen zu schützen. Aus dieser Situation heraus bildete eine Gruppe von Hettlinger\*innen zusammen mit der Ortsvertretung der Pro Senectute eine **Unterstützungsgruppe**. Ob bei Einkäufen, Fahrdiensten, Kinderbetreuung oder vielen anderen Angelegenheiten, die Bevölkerung konnte auf die Hilfe der Freiwilligen zählen.

Wie vieles andere musste auch der Hallenwettkampf in Effretikon, mit welchem die Turnsaison beginnt, auf Grund von Covid-19 abgesagt werden. Doch eine Gruppe von Turner\*innen

aus Seuzach, Hettlingen und Dägerlen schloss sich zu einem OK zusammen und organisierte einen **Ersatz-Hallenwettkampf**. So konnte am **7. März 2020** trotz schwieriger Umstände ein gelungener Wettkampf durchgeführt werden. → **Bild 1**

Zu seinem 75-jährigen Jubiläum lud der Naturschutzverein Hettlingen die Bevölkerung von Hettlingen und Dägerlen zum **Mitmachprojekt «75 mal Natur»** zur Förderung der Artenvielfalt ein. Mit dem Ideen-Abend vom **13. März 2020** startete das Projekt für mehr Artenvielfalt.

Auch die Geräteriege musste auf ihr übliches Training während mehreren Wochen verzichten. Aber auch hier fand man schnell eine Lösung. Die Trainings fanden wöchentlich zu den üblichen Zeiten **virtuell** statt. So konnten sich die Grossen auch während des Lockdowns fit halten. → **Bild 2**

## Juni

Ein bisschen verspätet startete am **6. Juni 2020** die **Badisaison**. Der Vorverkauf dafür fand aufgrund Covid-19 elektronisch und telefonisch statt. Obwohl noch unsicher war, zu welchem Zeitpunkt das Schwimmbad öffnet, haben 412 interessierte Schwimmbadbesucher\*innen ein Saisonabo während dem Vorverkauf gekauft. Auch wenn die Einnahmen im letzten Jahr gegenüber den Vorjahren gesunken sind, hat die Saison 2020 dem Verhältnis entsprechend ein gutes Ergebnis erzielt.

Im Jahr 2013 setzte sich der Verein erneuerbare Energie Hettlingen das Ziel, 50 PV-Anlagen bis Ende 2020 zu erreichen. Dieses Ziel wurde schon ein halbes Jahr vorher erreicht. Am **13. Juni 2020** trafen sich ca. 40 Personen beim Gewerbegebäude an der Oberwilerstrasse 3, um den Bau der **50. PV-Anlage** in Hettlingen zu feiern. Im 2020 kamen insgesamt 14 neue Anlagen dazu und so waren es Ende Jahr bereits 63 PV-Anlagen. Somit sind etwa 7% der Hettlinger Dächer mit PV-Modulen belegt. Bei dieser Entwicklung sollten es im Jahr 2030 33% sein. → **Bild 3**

## August

Seitdem im August 2019 der Höchstwert der **Chlorothalonil-Metaboliten** Chlorothalonilsulfonsäure überschritten wurde, nutzte die Wasserversorgung Hettlingen kein eigenes Grundwasser mehr. Das Grenz- und Toleranzwert-Prinzip wurde mit Inkrafttreten des Lebensmittelgesetzes abgeschafft. Der heutige Höchstwert für Chlorothalonil-Metaboliten muss im Sinne des früheren Toleranzwerts verstanden werden. Trinkwasser mit einem Gehalt an relevanten Metaboliten über dem Höchstwert entspricht zwar nicht den gesetzlichen Anforderungen, ist allerdings nicht gleichzusetzen mit einer Gesundheitsgefährdung bei dessen Genuss. Aufgrund der neuen Sachlage änderte der Gemeinderat die Verfahrenspraxis. Demzufolge sind künftige Wasserknappheiten und Abgabenspitzen durch die Beimischung von eigenem Grundwasser zu entschärfen. → **Bild 4**

Im Sommer wechselte unser Dorfbeck den Besitzer. An der Stationsstrasse 21, dort wo die Bäckerei Haudenschild stand, ist seit **anfangs August** die **Bäckerei Rössler** vertreten. Das Ehepaar Rössler legt besonders viel Wert auf die Qualität sowie die Verwendung

Bild 1



Bild 2

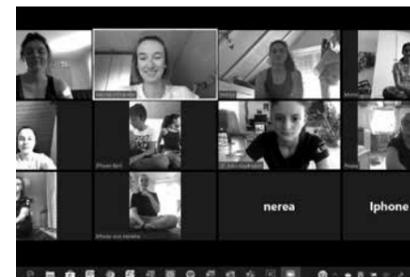


Bild 3



Bild 4



Bild 5



von regionalen und saisonalen Produkten. Sie garantieren jeden Tag frische Produkte.

→ Bild 5

Der Sporthallen-Bodenbelag in der **Mehrweckhalle** war in einem schlechten Zustand. Der Polyurethanbodenbelag stammte aus dem Jahr 1992, als die Mehrweckhalle gebaut wurde. Durch das fortgeschrittene Alter war die nötige Dämpfung für den Sportbetrieb nicht mehr gegeben. Deshalb wurde der Hallenboden saniert. Die Sanierungsarbeiten fanden in **den Schulsommerferien** statt.

Nachdem der Gemeinderat im November 2019 über das Entwicklungskonzept Kindertagesstätte, Primarschule und Tagesstrukturen orientierte, fanden in den darauffolgenden Monaten diverse Gespräche mit den Nutzerinnen des **Alten Gemeindehauses** statt. Schnell wurde klar, dass sich die Räumlichkeiten im 1. Obergeschoss gut für eine zweite Gruppe der **KiTa Lundy** eignen. Seit **Mitte August 2020** (Schuljahr 2020/21) teilt sich die Spielgruppe die Räumlichkeiten zusammen mit dem Familienverein im Dachgeschoss.

Am **21. August 2020** trafen sich die Stammvereine der Witerig (Schützenverein Seuzach, Militärschützenverein Seuzach, Schützenverein Hettlingen und die Gastvereine Schützenverein Wülflingen und Standschützen Oberwinterthur) zur **WiterigMeisterschaft 2020**. Bei der WM treffen sich einmal im Jahr diese verschiedenen Vereine aus Winterthur und Umgebung zum gemeinsamen Schiessen, Gedankenaustausch und zur Geselligkeit.

Am Wochenende des **29./30. August 2020** feierte die **Cevi Hettlingen-Henggart** ihr **40-jähriges Bestehen**. Beim Feuerwehrlokal feierte man mit zahlreichen Familien und aktuellen sowie ehemalige Mitgliedern. Es wurden Spiele gespielt, Geschichten ausgetauscht, Kontakte geknüpft und gegessen. Trotz des regnerischen Wetters wurde es ein geselliges Wochenende.

→ Bild 6

## September

Mit der 7. Ausgabe erschien am **4. September 2020** die **Hettlinger Zytig** in einer modern-frischen Neugestaltung. Das neue Design hat einen Hauch von Digitalisierung, ist aber trotzdem klassisch analog. Die Hettlinger Zytig wird nach wie vor in Ihren Briefkasten gebracht, kann auf der Website der Gemeinde als PDF heruntergeladen werden oder es kann neu via QR-Code darauf zugegriffen werden. Der Gemeinderat bedankt sich nochmals herzlich beim Redaktionsteam, Bernadette Güpfer und Christine Meuwly, für das tolle, gelungene und professionelle Redesign.

Der Hochbauvorstand **Markus Bossart** trat nach 13 Jahren im Gemeinderat Hettlingen per **Ende September 2020** aus seinem Amt zurück. Während mehr als 3 Amtsdauern wirkte er bei unzähligen Projekten mit. Hervorzuheben sind die Revision der Bau- und Zonenordnung, Immobilienstrategie, Förderung von energetischen Massnahmen (z.B. Photovoltaikanlage (PVA) Primarschule, Bewilligungspraxislockerung PVA Kernzone) sowie die neue Gemeindeverwaltung. Der Gemeinderat bedankt sich nochmals bei Markus Bossart für sein langjähriges und gros-

ses Engagement zugunsten der Gemeinde Hettlingen und wünscht ihm alles Gute im politischen Ruhestand und beste Gesundheit.

Beim **Abstimmungs- und Wahlwochenende** vom **26./27. September 2020** wurde Thomas Trüb als neuer Gemeinderat und Regina Lutz als neues Mitglied der Rechnungsprüfungskommission für den Rest der Amtsdauer 2018 bis 2022 gewählt. Ausserdem wurde Jörg Wanzek als Pfarrer der Reformierten Kirche Hettlingen für den Rest der Amtsdauer 2020 bis 2024 gewählt. Neben den eidgenössischen und kantonalen Vorlagen stimmte die Hettlinger Bevölkerung über die Festsetzung des privaten Gestaltungsplans «Sägerei Surbeck» und über die teilrevidierten Statuten des Zweckverbands Alterszentrum im Geeren ab. Bei den Vorlagen wurde grossmehrheitlich zugestimmt.

## Oktober

Am **4. Oktober 2020** feierte das **Betreibungsamt Seuzach** seinen **10. Geburtstag**. Ein Jahrzehnt ist es her, seitdem sich die Betreibungsämter der Gemeinden Dägerlen, Dättlikon, Dinhard, Hettlingen, Neftenbach, Pfungen

und Seuzach zu einem einzigen Betreibungskreis zusammengeschlossen haben. Das Betreibungsamt ist somit für knapp 24 000 Einwohner\*innen zuständig. In diesen 10 Jahren wurden über 38 000 Zahlungsbefehle im Betrag von mehr als 200 Mio. Franken ausgestellt und 16 000 Pfändungen vollzogen.

→ Bild 7

## November

In der November-Ausgabe berichtete der Naturschutzverein Hettlingen davon, dass es im Jahr 2020 zu besonders vielen Schleiereulenbruten kam. Es konnten ganze **31 Küken** beringt werden. Anders als in früheren Jahren geschahen diese Beringungen nicht vor grossem Publikum, sondern es konnten jeweils nur wenige Leute die jungen Schleiereulen von Nahem bewundern und sogar in den Händen halten.

→ Bild 8

Am **Abstimmungssonntag vom 29. November 2020** wurde neben den eidgenössischen und kantonalen auch über zwei kommunale Vorlagen abgestimmt. Die Vorlage zur neuen Gemeindeordnung der Kreisgemeinde

Sekundarschule Seuzach wurde angenommen. Die Vorlage «Gesamtsanierung Freibad» wurde, zum grossen Bedauern des Gemeinderats, mit 5,6% bei einer Stimmbeteiligung von rund 63% abgelehnt.

→ Bild 9

## Dezember

Traditionell werden in Hettlingen alle 2 Jahre im ganzen Dorf Weihnachtsfenster gestaltet. Auch in diesem Jahr konnten vom **1. bis 24. Dezember 2020** jeden Abend wunderschön gestaltete Weihnachtsfenster besichtigt werden. Auf die üblichen Apéros musste dieses Mal aus Aktualität leider verzichtet werden.

→ Bild 10

## Diverses

**Der Gemeinderat** hat im vergangenen Jahr an 16 Sitzungen 163 Geschäfte (Vorjahr 161) verabschiedet sowie viele umfangreiche Themen als Aussprache behandelt (ohne Kommissions- und Verwaltungsentscheide). Das dazugehörige Protokoll umfasst 511 Seiten (507). Die Klausur im Frühling konnte coronabedingt nicht wie gewohnt an

Bild 6



Bild 7



Bild 8



Bild 9



Bild 10



zwei Tagen stattfinden. Man beschränkte sich auf die Themen Schwimmbad-Sanierung, das Verkehrskonzept und die Amtsdauer 2018 bis 2022 / Ausblick 2022 bis 2026. Die Mitglieder des Gemeinderats waren an 2 Gemeindeversammlungen mit insgesamt 3 Geschäften (Vorjahr 2 mit 5 Geschäften) sowie 3 Abstimmungs- und Wahlsonntagen engagiert (6).

Neben dem Behördenwechsel gab es auch einige personelle Änderungen auf der **Verwaltung**. Ende März verliess Dominik Böni nach 7 Jahren auf der Gemeinde Hettlingen das Verwaltungsteam und ist seitdem auf der Gemeinde Gossau (ZH) als Leiter Sicherheit tätig. Seine Nachfolgerin, Caroline Keller, trat am 1. Juni 2020 ihre Stelle als Gemeindeschreiber-Stellvertreterin an. Als Leiterin Sicherheit und Hochbau ist sie unter anderem für die Bereiche Einwohnerkontrolle und Bestattungsdienstamt sowie das Bauamt zuständig. Im August startete Leandra Iten ihre 3-jährige kaufmännische Ausbildung.

Per Ende November verliess Alissa Hofstetter, Sachbearbeiterin Präsidiales und Gesundheit, unser Team. Nach 6 Jahren auf der Gemeinde Hettlingen stellte sie sich einer neuen Herausforderung und arbeitet nun als Wissenschaftliche Hilfsmitarbeiterin an einer Hochschule. Hadidza Hamani, welche im Sommer 2019 ihre Lehre auf der Gemeinde Hettlingen abgeschlossen hat, übernahm die Nachfolge.

Bei der **Technik und Infrastruktur** verabschiedeten wir Regula Graf, welche die 3-jährige Lehre als Fachfrau Betriebsunterhalt EFT erfolgreich abgeschlossen hat. Als Nachfolger startete Amin Velija im August die Lehre.

Auch bei der **Bibliothek** kam es zu einem Personalwechsel. Marlen Schaltegger übernahm die Nachfolge von Ursula Graf, welche Ende August nach 26 Jahren bei der Bibliothek pensioniert wurde.

Diese Auflistung ist nur eine kleine Auswahl von unzähligen Projekten, welche der Gemeinderat zusammen mit der Verwaltung umgesetzt resp. angestossen hat. Das Jahr war begleitet von grosser Traurigkeit, Dankbarkeit, Solidarität, Rücksicht, Demut, Glück und

vieles vieles mehr. Ja, es war ein aussergewöhnliches und intensives Jahr, welches in vielerlei Hinsicht Spuren hinterlassen hat/wird.

*Der Gemeinderat bedankt sich an dieser Stelle bei Ihnen für die grosse Unterstützung, Wertschätzung und Solidarität sowie den Respekt, Verzicht, Nachsicht, Durchhaltewillen und das grosse Vertrauen, welches Sie uns und der Verwaltung entgegenbringen.*





■ **Energieberatung Region Winterthur**

**Für die Gemeinden:**  
Dägerlen, Dinhard, Elgg, Elsau, Hagenbuch, Hettlingen, Lindau, Pfungen, Seuzach, Turbenthal, Wiesendangen, Wila

**c/o Nova Energie Ostschweiz AG**  
Winterthurerstrasse 3, Postfach  
8370 Sirmach  
Telefon 052 368 08 08  
Mail energieberatung@eb-region-winterthur.ch  
www.eb-region-winterthur.ch

■ kompetent  
■ neutral  
■ persönlich



**Gemeinden:**  
Dägerlen, Dinhard, Elgg, Elsau, Hagenbuch, Hettlingen, Lindau, Pfungen, Seuzach, Turbenthal, Wiesendangen, Wila



■ **Die hohen Heizkosten sinken mit einer optimalen Wärmedämmung Ihres Gebäudes.**  
Planen Sie die Gebäudesanierung – die Energieberatung zeigt den Weg auf.

■ **Mit effizienten Haushaltgeräten und Lampen reduzieren Sie Ihre Stromrechnung massiv.**  
Steigern Sie die Effizienz – die Energieberatung gibt Ihnen Tipps dazu.

■ **Sonne, Holz und Erdwärme machen Sie unabhängig von fossilen Energien.**  
Vertrauen Sie auf erneuerbare Energien – der Energieberater empfiehlt die geeignete Anlage.

■ **Die Energieberatungsstelle bietet Ihnen:**

- neutrale und kostenlose Erstberatung (60 Minuten) und Informationsmaterial zu allen Energiefragen: Gebäudesanierung, Heizungsersatz, Fördergelder, Nutzung erneuerbarer Energien, Offertenvergleich, effiziente Geräte und Beleuchtung, usw.
- die Adressen von vorbildhaften Projekten und von Fachleuten, zum Beispiel für die Lösung spezifischer Energieprobleme oder als Referenten

■ **Die Beratungsstelle steht für Ihre Fragen zur Verfügung:**

- am Telefon
- während eines Besuchs bei Ihnen vor Ort

■ Weitergehende Fachberatung bieten Ihnen die Energieberater des Forums Energie Zürich: [www.forumenergie.ch](http://www.forumenergie.ch)






## Umweltfreundlich geniessen

**Was wir essen, hinterlässt Spuren – bei unserer Gesundheit wie auch in der Umwelt. 28 Prozent der Umweltbelastung in der Schweiz ist auf die Ernährung zurückzuführen. Die gute Nachricht: Wir können täglich etwas dafür tun, den Energie- und Ressourcenverbrauch durch unser Essen zu reduzieren.**

Bei jedem Einkauf können und müssen wir aus einer Vielzahl von Möglichkeiten unsere Produkte wählen. Woher stammt ein Lebensmittel? Wie gross ist der Energieaufwand für Produktion und Transport? Wie viel eines Nahrungsmittels brauchen wir? Solche Fragen sind nicht einfach zu beantworten. Labels können Orientierung bei der Entscheidung bieten (www.labelinfo.ch). Dabei gilt die Faustregel: Die verbreiteten unabhängigen Labels setzen in der Regel höhere Standards als die firmeneigenen Labels.

Einige einfache Tipps helfen ebenso beim Einkaufen. Wer sie beherzigt, trägt viel dazu bei, die Umweltbelastung und den Energieverbrauch beim täglichen Essen zu reduzieren, ohne dass der Genuss darunter leiden muss:

- Weniger ist mehr. Kaufen Sie nur was Sie brauchen und lieber öfters und in kleinen Mengen ein. So verhindern Sie, dass Nahrungsmittel verderben und im Abfall landen. Eine gute Hilfe dabei, ist der Einkaufszettel.
- Setzen Sie auf «Grün». Geniessen Sie regelmässig vegetarische Gerichte mit viel Gemüse und Hülsenfrüchten, die Ihnen pflanzliches Eiweiss liefern. Die Fleischproduktion ist besonders ressourcenintensiv.



**Saisonale und regionale Nahrungsmittel schaffen Abwechslung und verhindern lange Transportwege.**

- Regional und saisonal schafft Abwechslung. Kaufen Sie saisonale Nahrungsmittel aus der Region und nach Möglichkeit aus biologischem Anbau. So können Sie Transporte mit dem Flugzeug, lange Lagerung und Kühlung sowie Produkte aus dem Gewächshaus vermeiden.
- Unverpackt ist leichter. Achten Sie auf frische Lebensmittel im Offenerverkauf. So verhindern Sie grosse Abfallmengen durch die Verpackung.
- Wasser ist nicht nur zum Waschen da. Hahnenwasser ist in der Schweiz ein ideales Getränk. Es ist von bester Qualität, kostengünstig und ökologisch, weil weder zusätzlicher Transport noch Verpackung anfallen.

### Tipps und Infos rund um die Ernährung

**Aufschluss über die Saison von Früchten und Gemüse bietet:**

**gemuese.ch/Saisonkalender**

**Tipps rund um cleveres Konsumieren hat die Stiftung für ökologische Entwicklung, Biovision zusammengestellt: clever-konsumieren.ch.**

**Infos zum Thema Foodwaste finden Sie unter: www.savefood.ch/de/**

### Weitere Infos

Profitieren Sie als Bewohnerin oder als Bewohner der Gemeinden Dägerlen, Dinhard, Elgg, Elsau, Hagenbuch, Hettlingen, Lindau, Pfungen, Seuzach, Turbenthal, Wiesendangen und Wila von weiteren Tipps rund den Energieverbrauch. Wenden Sie sich an die Energieberatung:

**energieberatung**  
region winterthur

**Energieberatung Region Winterthur, c/o Nova Energie Ostschweiz AG**  
Winterthurerstrasse 3, PF,  
8370 Sirnach,  
Telefon 052 368 08 08,  
Fax 052 368 08 18  
energieberatung@  
eb-region-winterthur.ch,  
www.eb-region-winterthur.ch

### ENTSORGUNG

 **ALTPAPIER UND KARTON**  
Samstag, 27. März 2021  
ab 8.00 Uhr  
durch Musikgesellschaft

 **GRÜNGUT**  
Dienstag, 23. Februar  
und 16./23./30. März 2021  
ab 8.00 Uhr

 **HÄCKSEL-SERVICE**  
Freitag, 12. März 2021,  
Anmeldung erforderlich

 **GRUBENGUT**  
Samstag, 10. April  
und 8. Mai 2021,  
10.30–11.30 Uhr,  
Parkplatz Werkhof

 **SONDERABFÄLLE**  
Donnerstag, 30. September 2021, 8.30–12.00 Uhr,  
Parkplatz Werkhof  
Weitere Termine/Infos: www.sonderabfall.zh.ch

 **HAUSKEHRICHT UND SPERRGUT**  
Abfuhrtag Freitag

 **BLECHDOSEN  
ALUMINIUM  
KLEINMETALL**

 **ALTÖL  
GLAS  
TEXTILIEN UND SCHUHE**

 **BATTERIEN  
KAFFEEKAPSELN**  
Sammelstelle Gemeinde  
Parkplatz Werkhof,  
Unterdorfstrasse 17

 Montag bis Freitag  
7.00–12.00 Uhr  
13.00–20.00 Uhr

 Samstag  
7.00–12.00 Uhr  
13.00–18.00 Uhr

 **TIERKADAVER**  
Martin Kramer  
Mitteldorfstrasse 6  
Tel. 052 316 16 90,  
Montag bis Samstag  
8.00–19.00 Uhr

## Häckselervice



Freitag | 12. März 2021 | ab 8.00 Uhr

Sie können Ihren Sträucher- und Baumschnitt bis ca. 16 cm Stammdurchmesser wie gewohnt durch unseren Häcksel-service zerkleinern lassen. Unerwünscht sind Erdbestandteile, Steine, Schnüre, Eisen usw. Die Kosten sind bar oder per Rechnung zu bezahlen.

Falls Sie von der Dienstleistung Gebrauch machen wollen, senden Sie bitte den untenstehenden Auftrag ausgefüllt an: Martin Huber, Im Asp 1, 8412 Aesch bei Neftenbach oder Tel. 052 315 32 57, martin.huber.aesch@gmail.com

### Häckselervice Gemeinde Hettlingen am 12. März 2021

(Auftrag bitte bis spätestens zwei Tage vor dem Termin einsenden!)

NAME \_\_\_\_\_

VORNAME \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

UNTERSCHRIFT \_\_\_\_\_

Mein bereitgestelltes Material soll am 12. März 2021 gehäckselt werden.

Häckselgut mitnehmen?  Ja  Nein

**Kosten:** bis 15 Minuten Fr. 40.–  
jede weitere 5 Minuten Fr. 15.–

**Bitte einsenden an:**  
Martin Huber, Im Asp 1, 8412 Aesch bei Neftenbach  
oder martin.huber.aesch@gmail.com

## Kindergarteneintritt Schuljahr 2021/2022

Im August 2021 beginnt für rund 32 junge Hettlingerinnen und Hettlinger ein neuer Lebensabschnitt. Sie werden in einen der Kindergärten im Dorf eintreten. Unsere Kindergärten befinden sich auf der Schulanlage Hinter Chilen (Pavillon) und an der Stationsstrasse 31.

Wichtiges zum Kindergarteneintritt haben wir für die Eltern zusammengestellt.

### Allgemeines

Die obligatorische Schulpflicht beginnt gemäss Volksschulgesetz mit dem Eintritt in die Kindergartenstufe. Für alle Kinder mit Geburtsdatum zwischen dem 1. August 2016 und dem 31. Juli 2017 beginnt am 23. August 2021 die offizielle Schulzeit.

Mit der Einführung des Lehrplans 21 wurde im 1. Kindergarten die Anzahl Wochenlektionen auf 20 reduziert. Dies bedeutet, dass sämtliche Nachmittage unterrichtsfrei sind.

### Reguläre Einschulung in den Kindergarten

Eltern, deren Kinder zwischen dem 1. August 2016 und dem 31. Juli 2017 geboren sind, erhielten von der Primarschule im Januar einen Brief zusammen mit der Anmeldung. Anmeldefrist ist der 5. März 2021.

### Rückstellung Kindergarten

Eine Rückstellung ist nicht ohne weiteres möglich. Die Schulpflege muss gemäss Volksschulverordnung § 3 über eine allfällige Rückstellung befinden und darf diese nur genehmigen, wenn den zu erwartenden Schwierigkeiten nicht mit sonderpädagogischen Massnahmen (Stützunterricht/Therapie oder integrativer Förderung) begegnet werden kann.

Allfällige Gesuche sind zusammen mit einem Bericht einer abklärenden Stelle (z.B. Kinderarzt, Schulpsychologischer Dienst usw.) bis am 31. März 2021 zuhause der Schulpflege an die Primarschule Hettlingen, Schulverwaltung, Schulstrasse 14, 8442 Hettlingen einzureichen.

### Privatkindergarten

Der Besuch eines Privatkindergartens ist meldepflichtig. Es ist wichtig, dass eine Kopie der Anmeldung bis 5. März 2021 bei der Schulverwaltung Hettlingen eingereicht wird. Im Sommer werden wir zur Kontrolle des Schulobligatoriums um eine schriftliche Bestätigung des Kindergartenbesuchs Ihres Kindes bitten.

Weitere Informationen zur Kindergartenstufe sind auf unserer Homepage, [www.schule-hettlingen.ch](http://www.schule-hettlingen.ch), unter Downloads «Elterninformation zur Kindergartenstufe» abgelegt. Gerne beantwortet die Schule auch telefonisch Fragen.

## Gemeinde- und Schulbibliothek

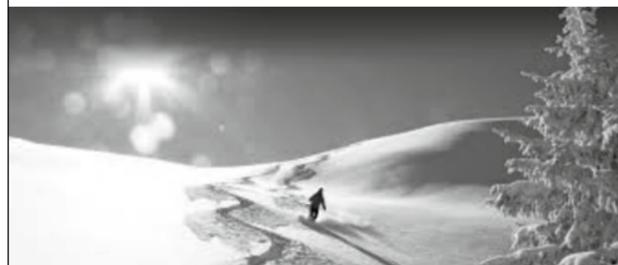
### Sportferien

(14. bis 28. Februar 2021)

In den Ferien ist die Bibliothek nur **montags von 17.00 bis 19.00 Uhr** geöffnet:

Also am 15. Februar 2021 und auch am Faschachtsmontag, 22. Februar 2021, ist die Bibliothek geöffnet!!

*Das Bibliotheksteam wünscht Ihnen eine schneereiche und unfallfreie Ferienzeit.*



Die Öffnungszeiten bleiben wie gewohnt.  
Bitte vereinbaren Sie aber vorher einen Termin: telefonisch unter 052 335 33 95 oder über unsere Website.

**Auch in diesen Zeiten von Herzen für Sie da!**  
Ihre Gesundheitsoptikerin.

**OPTIK SONDERER**  
Der Sehspezialist für die ganze Familie

Stationsstrasse 50 8472 Seuzach [www.optiksonderer.ch](http://www.optiksonderer.ch)

**Wir verkaufen Ihr Haus zum Bestpreis!**

**Von bodenständig bis gehoben**

043 500 64 64 · [winterthur@engelvoelkers.com](mailto:winterthur@engelvoelkers.com)  
[www.engelvoelkers.com/winterthur](http://www.engelvoelkers.com/winterthur)

**ENGEL & VÖLKERS**

### Voranzeige

## Vortrag: «Freundschaft: Warum Kinder sie brauchen und wie Eltern sie stärken können»

Für die meisten Mädchen und Jungen sind Freundschaften untrennbar mit einer glücklichen Kindheit verbunden. Wie schön, wenn man Gefährten hat, die für einen da sind, mit denen man spielen, etwas erleben und teilen kann. Doch wie entwickeln sich Freundschaften? Was erwarten Kinder in welchem Alter von einem Freund? Und wie können Sie als Eltern:

- einen guten Nährboden für schöne und beständige Freundschaften schaffen?
- Ihr Kind bei der Kontaktaufnahme unterstützen – wenn es beispielsweise schüchtern ist oder mit seiner ungestümen Art bei anderen aneckt?
- Ihrem Kind vermitteln, was es braucht, um ein guter Freund zu sein?
- bei Konflikten für Ihr Kind da sein, ohne ihm zu viel abzunehmen?

In einem kurzweiligen und alltagsnahen Vortrag gibt Lerncoach Alexandra Wolf ([www.alexandrawolf.ch](http://www.alexandrawolf.ch)) Antworten auf diese und weitere Fragen rund um Kinderfreundschaften.

**Datum:** Dienstag, 23. März 2021

**Uhrzeit:** 19.30 Uhr

**Veranstaltungsort:** Singsaal  
Primarschulhaus Hettlingen

Sollte Coronavirus-bedingt kein «live»-Referat möglich sein, bieten wir den Vortrag als Webinar an. Die interessierten Eltern/Lehrpersonen erhalten vorab einen Link zugesandt und können sich so zur vereinbarten Zeit den Vortrag bequem von zu Hause ansehen.

# Fragen an den neuen Schulpräsidenten Sven Thali

Interview: Elisabeth Rösli,  
Schulpflegerin Sek Seuzach

## Wie siehst du deine Verantwortung als Präsident der Schulpflege im Vergleich zu derjenigen als Schulpfleger, der du ja auch viele Jahre warst?

Ja, ich war zuvor über sieben Jahre für das Ressort Sonderpädagogik zuständig. Alle Schulpflegerinnen und Schulpfleger haben ihr eigenes Ressort im Pflichtenheft, darüber hinaus sind sie auch für die Gesamtschule zuständig. Als Präsident dreht sich diese Perspektive. Ich habe die Verantwortung für die Gesamtschule, gleichzeitig kenne ich jedes Ressort und verlasse mich auf die professionelle Arbeit meiner Kolleginnen und Kollegen.

## Was sind für dich die Eckpfeiler der Schulentwicklung in den nächsten 5 bis 10 Jahren?

Konkret geht es um die Umsetzung des pädagogischen Konzepts der Lernlandschaften. Das ist vom Denken und vom Tun her ein grosser Schritt für eine Schule. Die Vorarbeiten dazu haben wir während der letzten Jahre sehr sorgfältig gemacht und nun abgeschlossen. Einen wichtigen Eckpfeiler erreichen wir, wenn alle Jahrgänge vom selbständigeren Lernrahmen profitieren können. Dieser Zeitpunkt ist noch nicht ganz geklärt, weil er einen Zusammenhang hat mit den Anpassungen der Infrastruktur.



## Wie wichtig sind für dich die Lernlandschaften, d.h. die Möglichkeit für Schülerinnen und Schüler, selbständig arbeiten zu lernen?

Die Lernlandschaften liegen mir sehr am Herzen. Ich spreche jetzt nicht von der Infrastruktur, sondern vom pädagogischen Konzept. Dieses schafft unglaublich positive Lernerfahrungen. Ich habe das bei meinen Schulbesuchen persönlich erlebt und freudig gestaunt! Unsere Schülerinnen und Schüler entdecken ihre Selbstwirksamkeit, ihr eigenes Potenzial und einen sehr konstruktiven Umgang mit den eigenen Stärken und Schwächen. Das ist ein Menschenbild, das mir sehr gefällt, weil es unseren Jungen so viel für ihr Leben mitgibt.

## Hast du Reaktionen von Eltern bekommen, deren Kinder unser dreijähriges Pilotprojekt der Lernlandschaft durchlaufen haben?

Wir haben sehr viele Reaktionen bekommen. Aus der Elternbegleitgruppe und auch einfach so als spontane Reaktionen. Die Rückmeldungen sind überwiegend sehr positiv. Die Eltern haben gemerkt, bei ihren Kindern passiert etwas und sie entdecken ihr Potenzial. Ich glaube auch, wenn man etwas mit grossem Engagement macht, spürt man es gegen aussen. Und du weisst ja, das Engagement der ganzen Schule ist wahrhaft gross.

Bei all den positiven Rückmeldungen ist es mir schon auch wichtig zu sagen, dass wir auch über konstruktive Anregung immer sehr froh sind, denn gerade wenn sie von den Eltern kommt, gibt uns das nochmals eine zusätzliche wertvolle Perspektive. Wir als Schule sind ja nicht nur lehrend, sondern auch lernend.

## Hat die Sek Seuzach die Schliessung im Frühjahr verkraftet? Gab es nachher Probleme?

Ich erinnere mich gut, es war, glaub ich, ein Freitagnachmittag, als die Schliessung bekanntgegeben wurde. Ich sass in der Schule und studierte meine Dossiers. Es war wirklich ein Schock für mich. Schulen schliessen, ja klar, geträumt haben wir als Kinder davon. Aber jetzt wurde es plötzlich Realität. Ich meine, wir als Schule haben das gut verkraftet. Es war eine belastende Situation, wie für alle Betroffenen. Aber wie immer, wenn neue Herausforderungen kommen, lernt man damit umzugehen und das Beste daraus zu machen.

Ich hätte gerne bereits am ersten Tag Fernunterricht zu fixen Blockzeiten gehabt. Das war und ist aber aus verschiedenen Gründen nicht realistisch.

Die meisten Schülerinnen und Schüler konnten danach den ordentlichen Unterricht wieder aufnehmen. Es war aber schon eine sehr fordernde Zeit, schulisch und terminlich, gerade für die Zweitklässlerinnen und Zweitklässler auf Lehrstellensuche. Chapeau!

## Was hältst du persönlich vom Fernunterricht?

Den Fernunterricht kann ich aus unterschiedlichen Betroffenheiten heraus beurteilen. Ich doziere selber an der Fachhochschule und habe dort auch im Fern- und Hybridunterricht gelehrt und geprüft. Auch bin ich gerade als Student in einem CAS und so als Lerner betroffen. Für diese Vielfalt an Erfahrungen bin ich sehr dankbar. So erlaube ich mir aus heutiger Sicht, mit all diesen Erfahrungen, eine dezidierte Meinung dazu: Fernunterricht ist die Schärfe in einem Gericht. Kann passend sein, ist aber nicht sättigend.

Im Bildungsumfeld wird gerne die Hattie-Studie beachtet. Sie bietet hervorragenden Input zu den Erfolgsfaktoren für einen guten Unterricht. Sie ist aber so gross und vielfältig, dass man aufpassen muss, sie nicht als einen Selbstbedienungsladen für diejenigen Argumente zu benutzen, die einem gerade gelegen kommen. Fernunterricht wird in dieser Studie als völlig irrelevant für einen guten Unterricht bezeichnet. Ich bin sehr froh, konnte ich mir ein eigenes, differenziertes Bild darüber machen.

## Gibt es etwas Grundsätzliches, das du an unserer Schule ändern möchtest?

Der Schulbetrieb an den Volksschulen ist in den letzten Jahren unruhiger geworden. Es vergeht kaum eine Woche ohne Sonderanlässe und ich sag jetzt mal «Störungen des Stundenplans». Es ist eine Erscheinung der Zeitqualität, die wir aus allen Lebensbereichen kennen.

Nur, eine wichtige Gelingensvoraussetzung für einen guten Unterricht ist Ruhe im Sinne von Stille und einem gleichmässigen Rhythmus. Damit möchte ich sehr achtsam umgehen und das Rad lieber etwas zurückdrehen.

**Danke, Sven, für deine Offenheit.**

## Sek-Agenda

<b>FEBRUAR 2021</b>
Sa   13. bis Sa. 27. Februar 2021 <b>Sportferien</b> <b>Schneesportlager abgesagt!</b>
<b>MÄRZ 2021</b>
Mi   17. März 2021 <b>Schulfrei – Pädagogische Tagung</b>
<b>APRIL 2021</b>
Fr   2. April 2021 <b>Schulfrei</b>
Do./Fr. 15./16. April 2021 <b>Besuchstage (sofern erlaubt)</b>
Sa   24. April bis Sa. 8. Mai 2021 <b>Frühlingsferien</b>
<b>MAI 2021</b>
Do   13. Mai bis So. 16. Mai 2021 <b>Schulfrei – Auffahrtsbrücke</b>
Mo   24. bis Di. 25. Mai 2021 <b>Schulfrei – Pfingstmontag &amp; päd. Tagung</b>
<b>JUNI 2021</b>
Fr   18. Juni 2021, 17.30–20.30 Uhr <b>Ausstellung Schlussarbeiten (sofern erlaubt)</b>
Di   29. Juni 2021, evtl. Fr. 2. Juli 2021 <b>Sporttage (sofern erlaubt)</b>



## VEREINE

## Infos aus dem FC Seuzach

### Botschaft vom Präsidenten Mäts Aeppli

**Ein grosses Dankeschön an alle, die unseren Verein mittragen und leben. Von Herzen: Alles Gute fürs Neue Jahr 2021 ...**

Liebe Mitgliederinnen und Mitglieder, liebe Freunde und Anhänger unseres Vereins

Ein schwieriges und denkwürdiges Jahr ist vorbei. Wer hätte vor einem Jahr gedacht, was uns im 2020 alles erwarten würde.

Es hat uns alle getroffen. Ob zu Hause, am Arbeitsplatz oder bei der Ausübung unseres Hobbys. Wir erlebten viele Einschränkungen und konnten uns plötzlich nicht mehr frei bewegen. Möglicherweise haben wir dadurch endlich begriffen, wie gut es uns eigentlich geht und was wir für ein Privileg haben, hier leben zu dürfen. Ich hoffe und wünsche

mir, dass wir dieser Tatsache in Zukunft vermehrt Rechnung tragen und mit etwas mehr Demut, Verständnis, Freude und Zufriedenheit durchs Leben gehen werden. Es geht nicht nur ums Geld, um Erfolg und dem Streben nach Reichtum und Macht. Es geht um die kleinen Sachen im Leben, denen wir mehr Beachtung und Freude schenken sollten. Sich mit Kollegen und Freunden treffen zu können, etwas gemeinsam zu unternehmen, sich persönlich austauschen zu dürfen und nicht zuletzt sein Hobby ausüben zu können. Das war bis vor Kurzem alles selbstverständlich. Und jetzt plötzlich nicht mehr.

In diesem Sinne wünsche ich mir eine rasche Normalisierung der Situation und eine Rückkehr in unser normales Leben. Und dazu gehört auch der Fussball und der FC Seuzach. Ich möch-

te an dieser Stelle Steffi und meinen Vorstandskollegen, den Abteilungsleiterinnen und Abteilungsleitern, allen Trainerinnen und Trainern, allen anderen Personen, welche unseren Verein in irgendeiner Form aktiv unterstützen sowie allen Partnern und Sponsoren für die grossartige und wertvolle Unterstützung unseres Vereins ganz herzlich danken.

Der Dank gebührt auch allen Spielerinnen und Spielern von gross bis klein und von alt bis jung für euren Einsatz und für die Werte, die ihr im Sinne des FC Seuzach lebt.

Ich wünsche allen, trotz der schwierigen Situation fürs Neue Jahr alles Liebe und Gute, viel Glück, Zufriedenheit, gutes Gelingen und vor allem beste Gesundheit.

### Garderoben frisch gestrichen

Der Maler ist im Rolli eingezogen – zur Abwechslung ist der Pinsel anstatt der Fussball in Bewegung...



Unsere Kabinen – frisch gestrichen und mit frischen Farbdüft.

In dieser nicht sonnigen und einfachen («Fussball»-)Zeit gibt es doch etwas Erfreuliches vom Rolli zu berichten: Bekommt doch der Bereich bei den Garderoben 1 bis 4 inkl. WC und Gang einen neuen Farbanstrich.

Das Malergeschäft von Frauen-Spielerin und Ed-Trainerin Alessandra Maraffino leistet tolle Arbeit und es riecht angenehm nach frischer Farbe und nicht nach alten Fussballschuhen.

Herrlich! Hoffentlich hält der Duft und die weisse Farbe noch lange an ...

Einen grossen Dank ans Malerteam und an die zukünftigen Benützer für die Sorgfalt, damit das Weiss noch lange so bleibt.

### Trainerwechsel auf die Saison 2021/2022 beim FC Seuzach

Leider hat sich Stéphane Lüthi entschieden, den im Sommer 2021 auslaufenden Vertrag als Trainer unserer 1. Mannschaft nicht zu verlängern. Stéph wird die Mannschaft bis zur Sommerpause wie geplant weiterführen, mit dem Ziel eine erfolgreiche und motivierte Mannschaft an seinen Nachfolger übergeben zu können

Es freut uns sehr, dass wir mit **Giuseppe Bruzzese** einen gut ausgebildeten Trainer und eine Persönlichkeit mit FC Seuzach



Neuer Trainer 1. Mannschaft: Giusi Bruzzese

Genen als Nachfolger mit einem 2-Jahres-Vertrag präsentieren dürfen. Giusi ist verheiratet und Vater von drei Töchtern. Er hat als Spieler die Nachwuchsabteilungen des FC Seuzach durchlaufen und selber als Stammspieler in der 1. Mannschaft gedient.

Infolge einer Verletzung musste Giusi seine Aktivlaufbahn relativ früh beenden und startete danach seine Trainerkarriere, welche sich wie folgt präsentiert:

- 2004 – 2007 Grasshoppers Zürich U13 – U15
- 2007 – 2011 FC Seuzach Ca-Junioren und B-Junioren
- 2012 – 2015 FC Wil U13 – U15
- 2016 – 2018 FC Seuzach Ba-Junioren
- Saison 2018/19 FC Seuzach 1. Mannschaft Assistentstrainer und Interimstrainer
- Saison 2019 bis Juni 2021 FC Seuzach 2. Mannschaft



Neuer Assistentstrainer 1. Mannschaft: Sven Düring.

Auch Giusi Bruzzeses bisheriger Assistentstrainer bei der 2. Mannschaft, **Vito Modoni**, wird als Assistentstrainer ab Sommer ebenfalls zur 1. Mannschaft stossen und den bisherigen Staff ergänzen.

### Wechsel beim Assistentstrainer der 1. Mannschaft

**Dominik Schiendorfer** hat sich in Folge privater und beruflicher Veränderungen entschieden, seine zusätzliche Aufgabe als Assistentstrainer der 1. Mannschaft abzugeben. Wir danken Dominik für sein Engagement für den FC Seuzach im Staff der 1. Mannschaft und freuen uns, dass er in der kommenden Rückrunde das Team weiter als Spieler unterstützen wird.

Es freut uns, dass **Sven Düring** ab sofort die Funktion des Assistentstrainer 1. Mannschaft übernehmen wird. Nach seiner schweren Verletzung wird Sven nicht mehr aktiv Fussball spielen können, was wir sehr bedauern. Die sportliche Leitung vom FC Seuzach ist

überzeugt, dass Sven mit seinem fussballerischem Fachwissen, seiner Erfahrung und sozialen Kompetenz auch in seiner neuen Aufgabe eine wichtige Teamstütze unserer Einsflöten sein wird. Wir wünschen Sven viel Freude und Erfolg in seiner neuen Funktion.

FC Seuzach, Sportliche Leitung

### Swiss Soccer Camp

Es sieht so aus, als dass wir weiterhin die Ferien in der Schweiz verbringen dürfen – die Gelegenheit für Junioren (5 bis 14 Jahre), eine coole Fussballwoche im Swiss Soccer Camp vom 3. bis 7. Mai 2021 zu erleben. Jetzt schon anmelden! Vom 3. bis 7. Mai 2021 findet auf dem Rolli das Swiss Soccer Camp für unsere Junioren und andere Fussball-interessierte Kinder im Alter von 5 bis 14 Jahren statt. Jeder Teilnehmer/jede Teilnehmerin erhält gratis ein umfangreiches Trainings-Set mit: 1 Spiel/Trainingsball, 1 Cap, 1 Trikot und 1 Freizeit-Shirt und Shorts, 1 Paar Stutzen, 1 Trinkflasche, Diplom und Erinnerungspreis. Alles verpackt in einem praktischen Bag.

**Teilnahmegebühr:** Fr.279.– alles inklusive. Die Organisation übernimmt wieder die swiss sportsystem AG unter der Camp-Leitung von Luigi Ponte.

**Anmeldeformular:** Anmeldeformular online auf der Homepage [www.fcseuzach.ch](http://www.fcseuzach.ch) bzw. [www.swiss-soccercamp.ch](http://www.swiss-soccercamp.ch)

**Alle Informationen** findet Ihr auf der Homepage von swiss soccer camp. Auf viele Teilnehmer und lehrreiche, intensiv-schöne Fussballstunden im Rolli. Sportliche Grüsse: Luigi Ponte



## Viktor Volltreffer ist traurig

**Text: Marlies Schwarz**

Man nennt ihn Vik, sein voller Name Viktor Volltreffer. Der Name verpflichtet. Sein Hobby ist Schiessen. Nichts macht er lieber als das. Das Ziel hat er meist klar vor Augen. Vik ist mit weniger als einem Volltreffer nicht zufrieden. Er ist Vereinsmitglied im Schützenverein. Da ist er mit Herzblut dabei. Warum? Er fühle sich wohl dort. Es sei eine grosse Familie. Im Verein fehle es nicht an Geselligkeit. Man ziehe am gleichen Strick. Sie hätten dort einen Präsi, der immer wieder neue Ideen habe, und das gefalle ihm. Er müsse zwar ab und zu an einem Schützenfest als Helfer einspringen. Seine Frau inklusive. Dafür könne er jede Woche am Donnerstag Abend im Schützenhaus trainieren. Die Wirtin in der Schützenstube begrüsse ihn ebenso herzlich wie alle anderen Vereinsmitglieder. Im Schützenhaus sei schon alles für sein Hobby bereit, die Scheiben hochgezogen. Er könne gleich loslegen. Guet Schuss Vik, auf viele Volltreffer!

Soviel zu Viks Sommersaison. Es gibt auch eine Wintersaison. Indoor Schiessen bietet sich als ideales Wintertraining an. Dafür ist Vik sofort zu haben. Regelmässig trifft er sich mit seinen Kollegen im Luftschuttkeller zum Luftgewehrtraining. Er freut sich immer, wenn er die trainingsfreudige Truppe sieht. Es geht nicht nur um Volltreffer. Also für Vik schon. Aber auch um das gemeinsame Bierchen nach dem Schiessen. Doch zugegeben, im Winter freut er sich auf den Saisonstart im Frühling.

Vik ist eigentlich ein glücklicher Mann. Sein Hobby bereitet ihm viel Freude. Er schätzt die Kontakte im Verein und an Schützenfesten. Nur leider hat ihm etwas einen Strich durch die Rechnung gemacht. Es wurde ihm verboten, sein Winterhobby auszuüben. Das bedeutet, er sitzt jetzt meist zuhause und genießt sein Bierchen vor dem Fernseher. Dazu isst er Salznüssli und zappt durch



das Fernsehprogramm. Seine Frau nervt sich, nimmt ihm die Fernbedienung aus den Händen. Sie will den Rosamunde Pilcher Film sehen. Vik möchte lieber einen spannenden Western schauen. Oder einen Krimi oder ein Einachser-Rennen. Vik muss auch etwas haben, darf er schon nicht ins Schiessstraining. Sein Leben ist zur Zeit kein Zuckerschlecken. Seufzt und schnappt sich gleich nochmals eine Handvoll Salznüssli. So kann es nicht weitergehen. Etwas muss geändert werden im Winterleben des Viktor Volltreffer. Seine Frau spricht ein Machtwort. Du Viktor (so nennt sie ihn nur, wenn es wirklich ernst wird), etwas Bewegung könnte dir nicht schaden. Wie wäre es mit Lauftraining oder Konditionstraining auf dem Home-trainer. Nein, das sei nichts für ihn. Konditionstraining habe er beim Schneeschaukeln und Laufen, sei langweilig. Aber etwas würde dafür sprechen. Vik hat nämlich ein Problem. Kürzlich wollte er seine Schiessjacke probieren. Die Knöpfe lassen sich nicht mehr schliessen. Da muess de Buuch weg. Armer Vik, auch das noch. Es ist ein Jammer. Vik ist traurig. Wie schön wäre es, wenn er bald wieder ins Schützenhaus gehen könnte. Wenn er dort bald wieder seine

Volltreffer unter Beweis stellen könnte. Wenn er doch bald wieder mit seinen Kameraden diskutieren könnte. Wenn er sich doch bald wieder in der Schützenstube ein Bierchen gönnen könnte. Es muss ja nicht gleich ein Corona Bier sein.

Viktor Volltreffer kann einem leid tun. Darf sein Hobby nicht ausüben, seine Kollegen nicht treffen und bekommt zuhause nicht mal mehr Salznüssli. Eine neue Schiessjacke kaufen gehen, das wäre jetzt ein Aufsteller für ihn in dieser tristen Zeit. Leider geht auch das nicht. Das Sportgeschäft ist geschlossen. Alles wegen Corona.

**Schützenhaus Witerig bis mindestens Ende Februar 2021 geschlossen.**

**Generalversammlung auf Freitag, 26. März 2021 geplant.**

**Aktuelle Infos auf [www.schuetzenverein-hettlingen.ch](http://www.schuetzenverein-hettlingen.ch)**

*PS: Viktor Volltreffer als Person ist frei erfunden. Ähnlichkeiten mit aktiven Schützen sind rein zufällig.*

## Liebe Gönnerinnen, liebe Gönner

Wir danken Ihnen ganz herzlich für Ihre Spende, mit der Sie den Singkreis immer wieder unterstützen. Ihr Beitrag zeigt uns, dass Sie unsere musikalischen Auftritte schätzen. Ihre finanzielle Unterstützung ermöglicht uns unter anderem, für festliche Anlässe Musiker zu engagieren. Wenn wir dann wieder dürfen, erarbeiten wir neue Musikstücke unter der Leitung unseres Dirigenten Rico Zela.

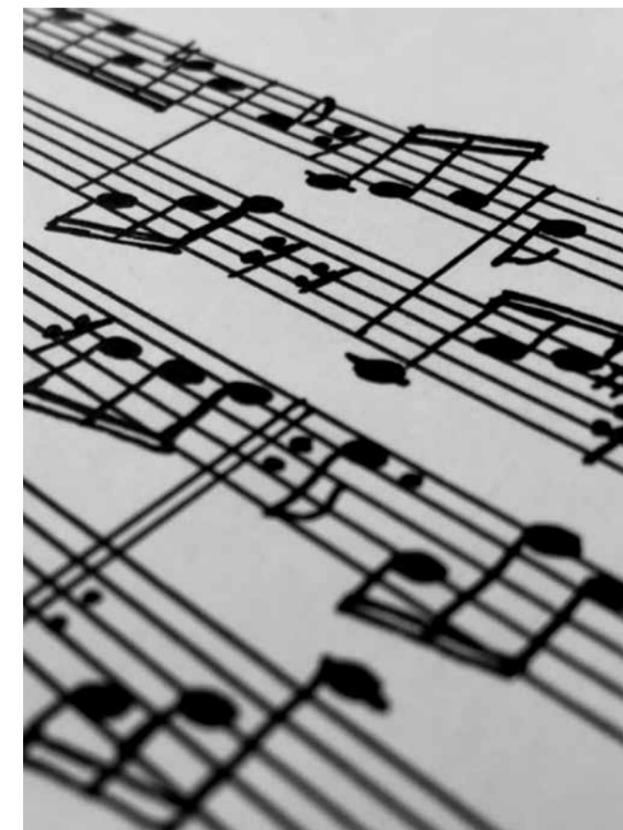
Damit unsere Stimmbänder den «Lockdown» heil überstehen, proben wir unser Liederprogramm inzwischen online mit Zoom.

Sobald es die Situation um die Corona Pandemie wieder erlaubt, werden wir auch in diesem Jahr in der reformierten Kirche Hettlingen singen. Ausserdem ist am 4. Juli 2021 ein Matinée-Konzert mit populären und bezaubernden Hits und Evergreens im Alterszentrum Geeren in Seuzach geplant. Unsere allfälligen weiteren Aktivitäten in diesem Jahr werden wir Ihnen zu einem späteren Zeitpunkt in der Hettlinger Zytig bekannt geben.

Zu unseren Anlässen heissen wir Sie herzlich willkommen.

Mit freundschaftlichen Grüssen

*Ihr Singkreis Hettlingen, Brigitte Bhend*



## Abgesagtes Zeitungssammeln

**Viviane Kaufmann v/o Lazana, Pfadiabteilung Dunant**

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner von Hettlingen Am 9. Januar 2021 wäre das Zeitungssammeln durch uns, die Pfadiabteilung Dunant, geplant gewesen. Jedoch musste dieses aufgrund der neuen Massnahmen gegen das Coronavirus kurzfristig abgesagt werden. Da die Kommunikation dieser Absage nicht reibungslos verlief, wurden nicht alle Einwohnerinnen und Einwohner zuverlässig informiert. Somit standen viele Zeitungsbündel und Kartons am Ende des Tages noch unabgeholt an der Strasse und mussten ärgerlicherweise wieder zurück ins eigene Haus getragen werden. Wir möchten uns an dieser Stelle für die Unannehmlichkeiten entschuldigen.

Falls Sie Fragen haben oder weitere Informationen möchten, bitten wir Sie, sich direkt an die Gemeindeverwaltung Hettlingen zu wenden, über welche die Organisation des Zeitungssammelns läuft.

Wir wünschen Ihnen trotz all der Umstände eine schöne Winterzeit und bedanken uns für Ihr Verständnis und Ihre Geduld.

### 4.5 Zimmer-Wohnung in Seuzach zu vermieten

Per 01. Mai 2021 oder nach Vereinbarung suchen wir einen Nachmieter für eine heimelige, helle 4.5 Zimmer-Wohnung in einem kleinen MFH (5 Parteien) in Nähe Bahnhof.

3 grosse Schlafzimmer, grosser Wohnraum mit Essecke, vollausgestattete Küche, grosser privater Sitzplatz mit Garten und Zugang zu Spiel- und Grillplatz (ideal für Familien), Kellerabteil und Tiefgaragen-Platz. WF 98m<sup>2</sup>.

Mietkosten 2350.- inkl. allen NK

Kontakt: 079 772 85 24

# Pfadi rettet das Planeten-Chaos – per Direkt-ZOOM ins All

«Von den Leiter\*innen der Pfadi-Wolfstufe Davinci, Dunant, Gruppen Pinguin & Pfau, Text von Anna-Lena Schoch v/o Jalua»

Wir haben für die Kinder ein Online-Quartalsprogramm zusammengestellt. Das geht von den Weihnachtsferien bis zu den Sportferien und jeder Samstag knüpft an den vorherigen an. Wir trafen uns per Zoom, um die Erde zu retten. Diese

drehte nämlich in die falsche Richtung und lief Gefahr, mit dem Mond zu kollidieren. Da wir Pfadis sind, wussten wir, dass wir das ändern können!

Mit Superkräften und klugem Köpfchen erkannten wir; das Gleichgewicht kann wieder hergestellt werden, wenn alle Nord- und Südpol Bewohner zum Äquator gehen. Die Erde drehte sich nun langsamer, aber was war die Ursache für

diese Katastrophe gewesen? Möglicherweise war zu häufiges Autofahren der Auslöser. Nun gut: Jetzt musste nur noch der Schwerpunkt der Erde so ausgerichtet werden, damit ihre Achsen wieder stimmten. Nachdem die Kinder lange gerätselt hatten, sahen wir, wie die Erde stoppte sich falsch zu drehen und dann endlich die grosse Erleichterung: Sie dreht wieder in die andere, die richtige Richtung!

## Aliens sind uns ein Rätsel. Findest du alle 5 Fehler?

Joshua Kebede, Pingus:



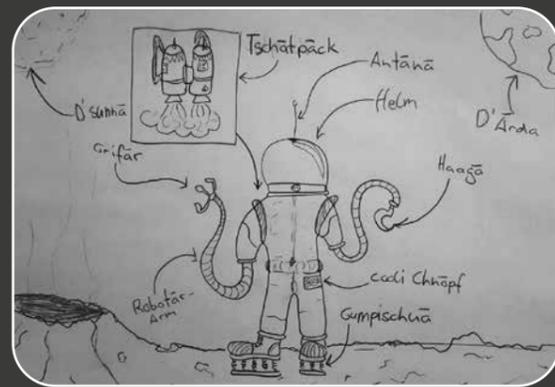
### Was machen wir im All?

Gemalt von einem topmotivierten, gutgelaunten Wölfli



### Ausrüstungstipps

Siro Benz v/o Falador, Pfau:



### Das Astronautenleben: 21-Sterne-Beck – Proviant

Gruppen Pinguin, Pfau und aus Winterthur Rudolf Brun:



### Spektakel: Flug ins All

Stéphanie & Anna-Kathrin Maier v/o Kapaia, Pfau:



### Vorbereitung auf alles, was noch auf ein Wölfli zukommen wird

Enea Benz v/o Akku, Pingus:



### Im Weltall mit einem Zwinkern

Leon Raths, Pingus:

Wie nennt man einen Deutschen im Weltall?  
Allmann

Zwei Blondinen schauen sich den Mond an.  
«Du was meinst du? Gibt es Leben auf dem Mond?» «Aber klar, es brennt doch Licht!»

Woran erkennt man, dass ein Geisterfahrer im Weltall war? Der großen Wagen ist kaputt.

Was hat 8 Beine und fliegt ins Weltall?  
Eine Krakete!

### Wissenschaftliche Erkenntnisse aus dem All

Yann Seewald v/o Pandai, Pingus:

	ERDE	MARS
DURCHMESSER	12700 km	6792 km
FARB	blau/grün	orange-schwarz (wie de Dunant :-))
BEVÖLKERIG	Mensch und Tier (viel)	es paar Marsroboter #lame
NATUR	vo Jungel über Wüesti zu Meer hämmer alles	es paar fetti Berge aber süsch nume Dreck und Staub
WASSER	viel	nur äs bizeli Iis
GIT'S PFADI?	ja	nei



## Jugendblasorchester Weinland

Auch wenn aktuell noch alle Aktivitäten coronabedingt auf Eis gelegt sind, planen wir mit grosser Zuversicht das neue Jahr 2021.

Da leider der Musiktag bereits abgesagt wurde, wollen wir deshalb, sofern möglich, am 13. Juni 2021 unser einstudiertes Programm im Rahmen eines Open Air Konzerts in Rheinau zum Besten geben.

Hast du Lust, an diesem tollen Konzertfest zusammen mit andern Jugendlichen aus dem Weinland mit dabei zu sein? Dann melde dich doch bitte bis spätestens **Mitte Februar** mit untenstehendem Talon an. Die Anmeldung kostet dich Fr. 20.-. Wir freuen uns auf dich!

Für das JBOW: Sibylle Giger | sibylle.giger@mghettlingen.ch



## Generalversammlung

Leider mussten wir unsere Generalversammlung verschieben. **Sie findet neu am Donnerstag, 18. März 2020 um 20.00 Uhr im Gemeindesaal statt. (Falls es die Corona Situation nicht erlaubt, wird sie nochmals verschoben!)** Selbstverständlich wird auch das Geheimnis der «stillen Freundin» gelüftet. Lassen Sie Sich überraschen. Wir hoffen unsere GV in welchem Rahmen auch immer durchführen zu können!

Der Vorstand

## Besuch in der Erlebnis- backstube Voland in Steg

Mit den Privatautos fahren wir ins Tösstal nach Steg. In der Erlebnisbackstube Voland werden wir erwartet. Vom Teigen, Backen, Dekorieren über Pralinen herstellen bis Torten verzieren, können wir dabei sein und zusehen. Die Führung zeigt uns, wie in der Confiserie feinste Schokoladen-Kreationen entstehen, Brot hergestellt wird und in der Konditorei mit viel Liebe zum Detail köstliche Patisserie entsteht. Als besonderes Highlight darf jede unter Anleitung seinen eigenen Zopf machen und mit nach Hause nehmen. Die Führungen werden unter Einhaltung des Corona Schutzkonzepts durchgeführt. Falls es die Corona Situation erlaubt können wir im angrenzenden Café dann noch etwas trinken und den berühmten Baumerfladen probieren (auf eigene Rechnung).

<b>Datum:</b>	<b>Dienstag, 23. März 2021</b>
<b>Treffpunkt:</b>	<b>13.00 Uhr Bahnhof Hettlingen</b>
<b>Kosten:</b>	Mitglieder: Fr. 30.- Nichtmitglieder: Fr. 35.- <b>Bitte mit der Anmeldung bezahlen!</b>
<b>Wichtig:</b>	Bitte Maske nicht vergessen!
<b>Mitmachen:</b>	Können Mitglieder und Nichtmitglieder des Frauenvereins
<b>Wichtig:</b>	Die Teilnehmerzahl für die Führung ist beschränkt. Bei zu vielen Anmeldungen entscheidet die Reihenfolge des Eingangs.
<b>Anmeldeschluss:</b>	<b>Freitag, 12. März 2021</b>

### Anmeldung für den Besuch in der Erlebnisbackstube Voland in Steg

NAME \_\_\_\_\_

VORNAME \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

TEL. NR. \_\_\_\_\_

Ich stelle mich als Chauffeur zur Verfügung

**Anmeldungen bis spätestens Freitag, 12. März 2021 an:**  
Elsbeth Senn, Speerweg 2, 8442 Hettlingen, Tel. 052 316 23 48



# Anmeldung 2021

Name, Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Handy: \_\_\_\_\_ Musikverein: \_\_\_\_\_

Instrument: \_\_\_\_\_  Violin  Bass

Musiklehrperson: \_\_\_\_\_ Musikunterricht seit: \_\_\_\_\_

T-Shirt-Grösse: \_\_\_\_\_ Vegetarier/in  ja  nein

Ich kann an folgenden Proben teilnehmen (bitte ankreuzen)

- Sonntag 11.04.21 09:00-12:00
- Freitag 23.04.21 19:00-22:00
- Sonntag 09.05.21 14:00-17:00
- Samstag 29.05.21 09:00-12:00
- Samstag 05.06.21 09:00-12:00
- Sonntag 13.06.21 ab ca. Mittag Musiktag in Rheinau oder Open Air Konzert

Ich würde einen Kuchen mitbringen:  ja  nein

Bemerkungen: \_\_\_\_\_

Mit deiner Anmeldung bist du einverstanden, dass wir während Proben und Konzerten Fotos, Videos und Tonaufnahmen machen und diese für Werbezwecke verwenden.

Unterschrift Eltern/Ü18: \_\_\_\_\_

Anmeldeformular bitte bis spätestens 31.01.21 an Ursi Bösch, Wingertenstrasse 13, 8413 Oberwil oder ursi.boesch@gmx.ch



## Naturschutzverein Hettlingen – Jahresprogramm 2021

**Haupt-Projekt des NVH:** Biodiversität im Siedlungsraum  
Fortführung des Jubiläumsprojektes «75 mal Natur»  
mit privaten Garten- und Balkon-Aufwertungen

**Projekt BirdLife Schweiz:** Ökologische Infrastruktur  
Vernetzung von hochwertigen, biodiversen  
Flächen und Strukturen



Datum	Anlass	Zeit / Ort
Mi. 3. März	NVH Generalversammlung 1. bis 16. März in schriftlicher Form	
Sa. 27. März	Arbeitseinsatz im Mittelfeld mit den Konfirmanden	9.00 bis 12.00 Uhr
Fr. 9. April	Exkursion zu InnoRecycling Kunststoffaufbereitungs-Center	ca. 16.45 Uhr in Eschlikon TG
Sa. 8. Mai	Pflanzen(tausch)-Märt	10.00 bis 13.00 Uhr beim Brunnen Stationsstr. 8, Hettlingen
Fr. 28. Mai	Wildblumen-Exkursion in Dägerlen Leitung: M. Koradi, Drogist und Dozent für Pflanzenheilkunde	18.30 Uhr
Fr. 25. Juni	Arbeitseinsatz Neophyten-Zupfen im Baldisriet mit anschliessendem Bräteln	18.00 bis 20.00 Uhr Baldisriet
So. 29. August	Jubiläumsfest Gemeinsam feiern und Rückschau auf das Jubiläumjahr 2020 und dessen Projekte halten.	12.00 bis 16.30 Uhr Zelglitrotte, Hettlingen
Sa. 11. September	Schilfen im Baldisriet	9.00 bis 12.00 Uhr Mitglieder und Bevölkerung 14.00 bis 17.00 Uhr Pfadi und Cevi Baldisriet
Mo. 13. September	Schilfete mit der 5. Klasse der Primarschule	
Sa. 30. Oktober	Exkursion: Pilze in Hettlinger Wäldern Leitung: Kathrin Schenk, Pilzkontrolleurin	
Fr. 12. November	Vortrag über die Kartierung und die Artenvielfalt des Baldisriets Referentin: B. Leuthold, Biologin	
Mi. 2. März 2022	NVH Generalversammlung	

Weitere Informationen und Anlässe werden kurzfristig  
auf [www.nvhettlingen.ch](http://www.nvhettlingen.ch) bekanntgegeben.  
Auch Nichtmitglieder sind herzlich eingeladen!



## Rotmilane in Hettlingen – Teil einer schweizweiten Zählung

**Text: Christa Schudel**

Sie sind nicht zu übersehen und zu überhören: Die rotbraungefederten Greifvögel mit dem gegabelten Schwanz, dem hellgrauen Kopf und den charakteristischen Rufen. Rotmilane fühlen sich wohl in der Schweiz – und auch in der Region Hettlingen. Seit 2007 wird zweimal im Jahr eine landesweite Zählung durchgeführt. Auch der Naturschutzverein Hettlingen beteiligt sich daran. Mit einer Flügelspannweite von rund eineinhalb Metern ist der Rotmilan nach Bartgeier und Steinadler der drittgrösste einheimische Greifvogel. Die Vögel können stundenlang auf ihren schmalen, langen Flügeln kreisen und steuern dabei unablässig mit dem langen Gabelschwanz. Während der Bestand in vielen Regionen Europas rückläufig ist, hat sich der einst vom Aussterben bedrohte Rotmilan bei uns in den letzten Jahrzehnten ausbreiten können, insbesondere in der Nordostschweiz. Der Schweizer Brutbestand, der ungefähr 10 Prozent des europäischen Bestandes ausmacht, ist darum von internationaler Bedeutung.

Immer im November und im Januar organisiert die Vogelwarte Sempach eine schweizweite Zählung. Dabei hilft eine eigentümliche Eigenschaft dieses Greifvogels: In der kälteren Jahreszeit versammeln sie sich kurz vor dem Sonnenuntergang zu Schlafgemein-

schaften. Das macht das Zählen für die vielen Freiwilligen einfacher. Auf den sogenannten Schlafbäumen versammeln sich teilweise bis zu 100 Vögel pro Baum.

Auch der NVH macht bei dieser Bestandesaufnahme mit. Am eisig kalten 9. Januar dieses Jahres wurden 24 Rotmilane gezählt, die sich beim Heimistenwald am Dorfrand Richtung Rutschwil auf verschiedenen Schlafbäumen sammelten. Im Vergleich zur Zählung vom vergangenen November sind das eher wenig. Damals wurden in Hettlingen 64 Individuen gezählt. Das gleiche Bild ergab sich auch bei der landesweiten Januarzählung. Insgesamt wurden an 65 kollektiven Schlafplätzen 3141 Rotmilane gezählt, was deutlich unter dem Schnitt der letzten 15 Jahre liegt. Eine mögliche Erklärung dafür ist, dass sich Rotmilane in strengen Winterphasen vorübergehend nach Süden verschieben.



### Greifvögel füttern? Vielleicht gut gemeint, aber ...

Ja, es ist ein eindrückliches Flugspektakel und es mag vielleicht auch gut gemeint sein, wenn Privatpersonen den Greifvögeln in strengen Wintern Futter auslegen, aber das birgt für die Greife verschiedene Gefahren. Und was viele nicht wissen: Wer einen Futterplatz für Greifvögel betreiben will, muss dafür beim kantonalen Veterinärdienst eine Bewilligung einholen. Die Vogelwarte Sempach weist darauf hin, dass Fleischfütterungen, wenn schon, nur von Fachpersonen gemacht werden sollten. Gewürzte Essenresten, gefrorene Fleischstücke oder auch gefährliche An- und Abflugschneisen beispielsweise, können für die Greifvögel tödlich sein.

# Das MRH-Vereinsleben – nur in Erinnerungen

**Text: Dani Schütz**

Das Covid-19-Virus hat die Welt weiterhin hart im Griff. Obschon das Impfen gegen dieses lästige, klitzekleine Corona-Virus langsam ins Rollen kommt weiss noch niemand, wie sich die Sache weiterentwickeln wird. Zumal noch keine Erfahrungen darüber vorhanden sind, zum Beispiel wie lange die Immunität dann andauern wird, ob sie auch gegen die inzwischen aufgetretenen Mutationen wirkt, usw. Die Landes- und Kantonsregierungen sind wohlweislich vorsichtig und haben das Land erneut weitgehend in den Winterschlaf versetzt. Und Frau Holle hilft tatkräftig mit, zaubert mit ihrer weissen Pracht aber immerhin ein leuchtendes, fröhliches Tuch über die sonst triste, bedrückende Situation.

Die Pandemiemassnahmen des Bundes zwingen auch die Männerriege wieder den Turnbetrieb einzustellen, bis mindestens Ende Februar. Auch wenn viele über die Einschränkungen von Ende letzten Jahres gelacht haben, als wir mit Hygienemasken in die Turnhalle gingen, mit maximal 15 Personen in der riesigen Mehrzweckhalle mit viiiel Abstand zu den Nachbarn auf einer Gymnastikmatte turnten, ohne das früher übliche anschliessende Volleyball- oder Unihockeyspiel – aber immerhin konnten wir turnen und die Bewegung und ein wenig Geselligkeit geniessen. Nun bleiben uns auch dazu nur Erinnerungen. Und niemand weiss wie lange dies so andauern wird. Gerade jetzt, in Zeiten der Homeoffice-Pflicht und Bersets «Bleiben-Sie-Zuhause»-Appell, wo die körperliche Bewegung bei manchem auf ein Minimum gesenkt wurde, jedoch der verführerische Kühlschrank oder die gluschtige Guetslibüchse so greifbar nah sind, gerade jetzt wäre doch etwas mehr Bewegung soo wichtig.

In anderen Jahren konnte ich Ende Januar für die Hettlinger Zytig einen Bericht von unserem Faustballturnier am 2. Januar berichten. Doch auch hier bleiben mir nur Erinnerungen an frühere Zeiten, denn auch dieses Turnier musste abgesagt werden. Die Faustball-Bälle mit 68cm Umfang und einem Gewicht von ca. 370 Gramm mussten sich also einem 0,000012cm grossen Virus geschlagen geben, welches selbst auf unseren genausten Briefwaagen nicht einmal anzeigen, selbst wenn sie zu hunderten darauf sitzen würden. Eine herbe Niederlage! Wenigstens zeichnete sich eine Absage des Turnieres schon genug früh ab, so dass wenigstens die Planung und Vorbereitung zeitig gestoppt werden konnte, so dass uns immerhin keine ungedeckten Kosten entstanden.

Auch die 59. Generalversammlung der Männerriege, welche jeweils im Januar durchgeführt wurde, ward ein Virusopfer. Wir waren zwar schon im Vorfeld von Plan A (wie bisher im Restaurant Eichmühle) auf den Plan B (in der Mehrzweckhalle, mit Catering aus der Eichmühle) gewechselt, und die Einladungen waren gedruckt und bereit zum Versand. Mit diesem wartete ich aber noch ein, zwei Tage zu, denn ich wollte die angekündigte Medienkonferenz des Bundesrates abwarten. Der Riecher war gut, denn so konnte ich die Einladungen wenigstens direkt der Altpapiersammlung zuführen und musste keinen Wiederruf zur Einladung versenden. Nun sind wir an der Ausarbeitung von Plan C, einer GV in Papierform mit schriftlichen Abstimmungen und Wahlen. Eine Premiere in 58 Vereinsjahren, auf die wir aber gerne verzichtet hätten. So bleiben uns also hier dieses Jahr nur Erinnerungen an frühere Jahre, an Versammlungen in einer proppenvollen Eichmühle-Gaststube, mit erhobenen Händen bei den Abstimmungen, teils lebhaften Dis-



Erinnerungen an eine frühere GV.



Erinnerungen an das letztjährige Faustballturnier.



Erinnerungen an das Turnen ohne ...



... und mit Abstands- und Hygienemassnahmen.

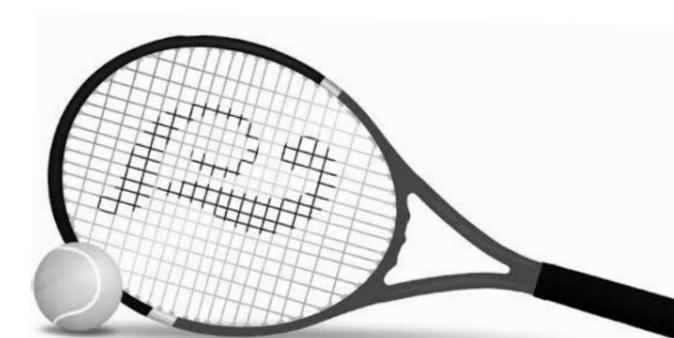
kussionen und an das Klirren von beim Zuprosten zusammenschlagender Bierflaschen. Auch wenn's eng, stickig und heiss war, schön war es doch. So hoffen wir alle, dass sich die Pandemie schnell abschwächt und es nicht noch zu einer vierten und fünften Welle kommt, so dass wir schnell wieder in eine einigermaßen normale Normalität zurückkehren können. In diesem Sinne: Häbed Sie sich Sorg und blibed Sie gsund!

# Tenniskurse für Kinder und Jugendliche 2021

**Text: Nicole Scherrer, Juniorenbetreuerin TC Hettlingen**

Der Tennisclub Hettlingen führt auch in dieser Sommersaison von Anfang Mai bis zu den Herbstferien die beliebten Tenniskurse für Kinder und Jugendliche durch. Teilnahmeberechtigt sind neben den Junioren des Tennisclubs alle Kinder ab Kindergartenalter. Eine spätere Mitgliedschaft im TC Hettlingen steht den Kindern und Jugendlichen offen. Geleitet werden die Kurse von der Tennisschule Sandro-Tennis. Die Kursleiter sind anerkannte Trainer von Swiss Tennis und ausgebildete J+S Leiter.

Die Kurse finden jeweils am Mittwoch-, Donnerstag- oder Freitagnachmittag auf unseren Tennisplätzen in Hettlingen statt. Die Gruppeneinteilungen erfolgen nach Alter und Spielstärke. Die Kurskosten betragen für 17 Lektionen à 60 Minuten in der 4er Gruppe Fr. 340.- für Nichtmitglieder und Fr. 285.- für Juniorenmitglieder des TC Hettlingen. Auf Wunsch und gegen entsprechenden Mehrpreis sind auch kleinere Gruppengrößen oder Tennisereinheiten von 90 Minuten möglich. Bei schlechter Witterung findet das Training im Tennis und Squash Center Auwiesen in Töss statt. Für die Hallenbenützung wird ein Pauschalbeitrag für die ganze Kursdauer von Fr. 40.- (4er Gruppe zu 60 Minuten) berechnet.



## Anmeldung für die Sommer-Tenniskurse 2021

NAME \_\_\_\_\_

VORNAME \_\_\_\_\_

GEBURTSdatum \_\_\_\_\_

NAME/VORNAME DER ELTERN \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

TELEFON \_\_\_\_\_

MOBILE \_\_\_\_\_

MÖGLICHE UNTERRICHTSZEITEN (NACHMITTAG /ZEIT) \_\_\_\_\_

SPIELSTÄRKE \_\_\_\_\_

E-MAIL \_\_\_\_\_

UNTERSCHRIFT \_\_\_\_\_

**Anmeldung bitte bis 26. Februar 2021 an:**  
Sandro Della Piana, sandrotennis.info@gmail.com,  
oder www.sandrotennis.ch, Sommeranmeldung TC Hettlingen



## Rückblick Samichlaus 2020

Text: **Brigitte Giopp, Köbi Scheidegger Giopp**

### Wir sind dankbar für ein bisschen Normalität

Obwohl in diesem Jahr alles anders war, haben wir unseren beliebten Samichlaus-Anlass durchführen können.

Der Anlass war innert 2 Tagen schon ausgebucht, weil wir uns an die Richtlinien des BAG gehalten haben, und die Personenzahl von 50 nicht überschritten haben. Leider mussten wir sogar Absagen machen, und auch die Familie auf der Warteliste konnte nicht berücksichtigt werden, denn erfreulicherweise waren alle angemeldeten Familien da.

Es ist schön, wenn die Tradition uns Sicherheit gibt. Wir wissen genau, wenn wir in den Feldweg einbiegen, dann sehen wir von weitem schon die Finnenkerzen brennen. Die Feuer flackern, der Tisch mit dem Suppentopf und dem Orangenpunsch steht auch bereit. Kleine Laternen leuchten fein und friedlich in der kalten Winternacht.

Und wir warten nicht lange. Gestärkt durch Suppe, Punsch und Glühwein sehen wir dem sich bewegenden Licht entgegen, das in Schmutzlis Hand uns entgegenkommt. Sie sind da. Sie haben uns gefunden!

Die Geschichte, die der Samichlaus in diesem Jahr mitgebracht hat, erzählt davon, dass er früher in ferne Länder reiste, um all die guten Zutaten zu besorgen, die er den Kindern ins Säckli gefüllt hat. Die Kinder durften ihr Wissen über die verschiedenen Länder mit einbringen und haben gut mitgemacht.

Weil in diesem Jahr alles anders war und die Abstandsregeln eingehalten werden mussten, haben die Kinder ihr Sprüchli dem Samichlaus nicht aufgesagt, sondern konnten es in den Samichlaus-Briefkasten werfen. Er wird im Chlaushüusli die Nachrichten der Kinder lesen, und ich bin mir sicher, dass er und Schmutzli sich sehr darüber freuen werden.

Der feine Regen, der einsetzte (ich glaube, es regnete das erste Mal an diesem Anlass, seit wir ihn von Sandy Schoch übernommen haben) konnte den Familien, die noch Würste über dem Feuer brieten, nichts anhaben. Sie haben sich in die offene Hütte zurückgezogen und genossen den Ausklang des Abends.

In diesem Jahr hat der Chlaus wie versprochen keine Cellophan-Säckli mehr gebracht, sondern Baumwoll-Säckli. Auch mit den Suppen- und Trinkgefässen von daheim hat es gut geklappt. Wir haben praktisch keinen Abfall produziert. Das ist ein schönes Gefühl.

Einmal mehr möchten wir uns bei Familie Isgro-Schifferle für die Benutzung des Waldplatzes bedanken. Von der Cevi erhielten wir den Suppentopf, vom Familienverein den Punschkrug, von Keller Gartenbau das viele Holz, und auch ohne unsere treuen Helfer wäre dieser Anlass nicht möglich. Danke Norbert und Adi.

Wir hoffen, dass im nächsten Jahr wieder mehr Familien diesen gemütlichen, traditionellen Anlass geniessen können, und wir wünschen Euch allen von Herzen eine gute Zeit.

FAMILIENVEREIN  
HETTLINGEN



## Zwerglistube



**Kinderbetreuung für 2- bis 5-jährige Kinder am Freitagmorgen** Wir bieten einen Hütedienst an, der von Müttern einmal wöchentlich (ausser in den Schulferien) geführt wird. Wir spielen, basteln, erzählen Geschichten und essen gemeinsam Znüni. Es braucht keine Voranmeldung. Schauen Sie vorbei, wir freuen uns auf Sie.

**Wann:** Jeden Freitag zwischen 8.30 Uhr und 11.15 Uhr können Eltern ihre Kinder bringen und holen, wann immer sie wollen.

**Wo:** Im Familienvereinsraum im 2. Stock des alten Gemeindehauses, Stationsstrasse 2

**Kosten:** 3.– Franken pro Kind und halbe Stunde; weitere Geschwister 2.50 Franken

**Mitbringen:** Znüni und Finken

**Kontakt:** Claudia Rimann – 079 360 57 10





## Familien-Agenda

MÄRZ 2021

Mi | 10. März 2021 |

**Mitgliederversammlung**

Sa | 13. März 2021 |

**Lärmumzug für Familien**

Mi | 24. März 2021 |

**Kasperlitheater für Familien**

Detaillierte Angaben unter  
[www.familienverein-hettlingen.ch](http://www.familienverein-hettlingen.ch)



**SCHREINEREI  
VIER & SENN**

Badezimmerumbau	Bodenbeläge
Renovationen	Küchenbau
Möbelbau	Schränke
Service / Reparaturen	Türen

Alte Rutschwilerstrasse 3 | 8442 Hettlingen | [info@vunds.ch](mailto:info@vunds.ch) | 052 316 14 14



Zur Verstärkung unseres Teams bieten wir per sofort oder nach Vereinbarung diverse Stellen als:

**Pflegefachperson FaGe 40-60 %**  
**Pflegefachperson HF 40-60 %**

**Diese Stellen eignen sich sehr gut für den Wiedereinstieg und können auch familientauglich gestaltet werden.**

Ihre Bewerbung senden Sie an: [Spitex RegioSeuzach, Heinz M. Schwyter, Geschäftsleiter ad interim, geschaeftsleitung@spitex-regioseuzach.ch](mailto:Spitex.RegioSeuzach@spitex-regioseuzach.ch).

**Wir freuen uns, Sie persönlich kennen zu lernen.**



Kanton Zürich  
Bildungsdirektion

## kjz Winterthur Baby und Kleinkind Mütter- und Väterberatung

Wir sind weiterhin für Sie da.

Ab Montag, **18.01.2021** bieten wir unter Einhaltung der Regeln des BAG, **Beratungen auf Voranmeldung in den öffentlichen Beratungsstellen und im kjz Winterthur an.** Anmeldungen sind über die Mütter- und Väterberaterinnen sowie über die Zentrale des kjz Winterthur (052 266 90 90) möglich.

Weitere Beratungsangebote:

- Telefon (8.15 – 11.45 Uhr und 13.30 – 17.00 Uhr)
- Mail
- Zoom

Jolanda Garzotto, 052 266 90 63, jolanda.garzotto@ajb.zh.ch  
Liliane Pfister, 052 266 90 50, liliane.pfister@ajb.zh.ch  
Barbara Portmann, Tel. 052 266 90 64, barbara.portmann@ajb.zh.ch  
Ulrike Schwenkel, 052 266 90 56, ulrike.schwenkel@ajb.zh.ch  
Margrit Kläui 052 266 90 60, margrit.klaeui@ajb.zh.ch  
Barbara Brügger, 052 266 90 57, barbara.bruegger@ajb.zh.ch  
Denise Solenthaler, 052 266 90 58, denise.solenthaler@ajb.zh.ch

**kjz Winterthur** | St. Gallerstrasse 42 | 8400 Winterthur  
Tel. 052 266 90 90 | kjz.winterthur@ajb.zh.ch | www.kjzwinterthur.zh.ch



## Digitaler Tag der offenen Tür

Jährlich organisiert die Jugendarbeit Seuzach und Hettlingen je einen Tag der offenen Tür für die beiden Jugendhäuser (JUHUs). Das Team stellt sich vor und bietet der Öffentlichkeit einen Einblick in ihre Arbeit und den Ort, wo Kinder und Jugendliche in Seuzach und Hettlingen ihre Freizeit verbringen können. Leider zog die Pandemie dieses Jahr der Planung einen Strich durch die Rechnung. Um den Interessent\*innen trotz den Umständen einen Einblick in die Jugendhäuser zu gewähren, bietet das Team der Jugendarbeit virtuelle Rundgänge an.

Anzumerken ist, dass die Öffnungszeiten in den Videos momentan nicht korrekt sind.

Die aktuellen Informationen rund um die JUHUs sind auf der Homepage, Facebook und bei Instagram zu finden.

Link zu den virtuellen Rundgängen und dem Team:

Homepage: [www.jugendseuzach.ch/](http://www.jugendseuzach.ch/)

[www.jugendseuzach.ch/news/](http://www.jugendseuzach.ch/news/)

Instagram: [www.instagram.com/jugendfachstelle\\_seuzach/?hl=de](https://www.instagram.com/jugendfachstelle_seuzach/?hl=de)

Facebook: [www.facebook.com/jugendseuzach/](https://www.facebook.com/jugendseuzach/)



Alles unter einem Dach.

Fassaden - Renovationen

**www.kurz-ag.ch**  
Ellikon 052 315 21 11

**Fassadenrenovationen,**  
Malerarbeiten, Reparaturarbeiten, Aussenwärmedämmungen  
**Rufen Sie uns an für eine kostenlose Beratung.**

[www.kurz-ag.ch](http://www.kurz-ag.ch)

052 315 21 11

## SENIOREN

## SENIOREN-WANDERUNG – KLEINE WANDERUNG

Liebe Wanderfreunde, bis zur Öffnung der Restaurants können keine Wanderungen mehr durchgeführt werden.

Bleibt gesund und viele Grüsse! Klär Lauener

## WANDERGRUPPE – GROSSE WANDERUNG

Die Wanderung vom 10. Februar muss infolge länger andauernder Covid-19 Massnahmen abgesagt werden.

Sobald neue Richtlinien vorliegen und die Restaurants wieder geöffnet sind, werden wir unser Wanderprogramm mit Freude wieder aufnehmen.

Bis dahin wünsche ich euch, liebe Wanderfreunde, einen spannenden Winter. Bleibt aktiv, geht spazieren und genießt den Schnee und hoffentlich auch bald wieder etwas mehr Sonne!

Es grüsst: Fiona Schmid

## Spitex RegioSeuzach in besonderen Zeiten

**Text: Heinz M. Schwyter,  
Geschäftsleitung a.i.**

Die Spitex RegioSeuzach ist für die Einwohnerinnen und Einwohner der sieben Gemeinden Altikon, Dägerlen, Dinhard, Ellikon an der Thur, Hettlingen, Rickenbach und Seuzach da. Egal ob selbst für unsere Gegenden wieder ungewohnt viel Schnee fiel oder ob Corona unseren Alltag fest im Griff hat. Täglich sind sie unterwegs, die Pflegefachfrauen- und -männer, und bieten so den Kundinnen und Kunden **Unterstützung in den eigenen vier Wänden**.

Bestens bekannt sind die **pflegerischen Dienstleistungen** der Spitex wie Injektionen, Infusionstherapien, Wunden behandeln und verbinden, Medikamente richten und verabreichen. Auch die Unterstützung bei der Körperpflege, der Mobilität, bei der Ernährung gehören zum Spitex-Alltag. Bei älteren Menschen können schon die täglichen Verrichtungen im Haushalt Probleme machen. Aber auch nach einem Unfall

mit entsprechender Einschränkung ist eine **professionelle Hilfe im Haushalt** sinnvoll. Die Spitex begleitet die Kundinnen und Kunden auch bei Botengängen, erledigt den Einkauf oder kocht das Lieblingsmenü.

Weniger bekannt sind die Dienstleistungen der **psychosozialen Pflege**. Darunter ist die professionelle Betreuung von Menschen mit psychischen und sozialen Problemen durch spezialisierte Fachpersonen zu verstehen. Die Spitex RegioSeuzach begleitet und unterstützt Betroffene in Krisensituationen und im alltäglichen Leben ganz individuell in ihrem Zuhause. Die Leistungen umfassen unter anderem: Beratung von Betroffenen und Angehörigen, Unterstützung bei der Problem- und Krisenbewältigung, Erarbeiten und Einüben von Bewältigungsstrategien, Fördern von sozialen Kontakten, um Isolation zu verhindern. Ganz wichtig sind auch das **Erarbeiten und Einüben von Ressourcen als Hilfe zur Selbsthilfe**.

Gerade in Zeiten wie wir sie aktuell mit

Corona erleben, gewinnt die psychosoziale Pflege an Bedeutung. Massnahmen wie die Reduktion von privaten Treffen, Homeoffice, Maskenpflicht, geschlossene Restaurants und Kultureinrichtungen führen dazu, dass wir uns vermehrt in die eigenen vier Wände zurückziehen. Allerdings besteht dann die Gefahr, dass psychische und soziale Probleme überhaupt erst entstehen oder sich verstärken. Hier kommt die Spitex RegioSeuzach ins Spiel. Die Kosten für ärztlich verordnete Leistungen der psychosozialen Pflege können mit der Versicherung abgerechnet werden.

**Die Spitex RegioSeuzach ist der Dienstleister für ambulante Pflege und Betreuung in den sieben Gemeinden. Rufen Sie uns an und wir vereinbaren einen Termin für ein Beratungsgespräch.**

über  
über  
über  
morgen

Heute  
vorsorgen

**Ihre Zukunft beginnt jetzt**

Damit Pläne, Wünsche und Träume wahr werden – heute vorsorgen.

Mit einer privaten Vorsorge legen Sie den Grundstein für eine finanziell abgesicherte Zukunft. Denken Sie an überüberübermorgen – am besten heute. [raiffeisen.ch/heutevorsorgen](http://raiffeisen.ch/heutevorsorgen)

**Raiffeisenbank Weinland**

Telefon 052 304 30 00, [www.raiffeisen.ch/weinland](http://www.raiffeisen.ch/weinland)

**RAIFFEISEN**

Das vielfältige Angebot, zum Anfasen in unserem Verkaufsladen

Online-Shop



**Vögel + Berger AG**

052 316 14 21 [www.voegeli-berger.ch](http://www.voegeli-berger.ch)  
 Vögel + Berger AG, Schösslistrasse 4, 8442 Hettlingen

**Ihr Fachgeschäft für Haus, Hof und Garten**

- Service, Reparatur
- Ersatzteile
- Alle gängigen Marken
- Hol- und Bring-Service
- Revidierte Occasionen
- Mietservice



## Gold, Weihrauch und Myrrhe – Heilmittel aus dem Morgenland



**Text: Heide-Dore Bertschi-Stahl, Heilpraktikerin mit eidg. Diplom TEN**

### Myrrhe – Reinheit und Selbstbeherrschung, das Geschenk von König Caspar

Der grösste Schatz eines Menschen ist die Reinheit, Klarheit und Abgrenzung, Ruhe und Selbstbeherrschung vor Lastern. Der Name Caspar stammt aus dem Persischen und bedeutet so viel wie «Hüter des Schatzes» oder auch «Schatzmeister». König Caspar symbolisierte die afrikanische Medizin (Myrrhe), während Balthasar (Weihrauch) der arabisch/indischen-östlichen und Melchior (Gold) die der europäischen Mittelmeer Medizin zugeschrieben wird.

### Der Unterschied zwischen Myrrhe und Weihrauch

Weihrauch und Myrrhe sollen bereits seit mehreren tausend Jahren zu unterschiedlichen Zwecken wie Rituale und Heilanwendungen bei vielen Völkern zum Einsatz gekommen sein. Myrrhe ist ebenso ein schmerzstillendes Heilmittel, wie Weihrauch.

Vor der Kreuzigung bot man Christus einen mit Myrrhe gewürzten Wein an, um Schmerzen zu stillen, denn Myrrhe lindert Schmerzen.

Zwar weisen Myrrhe und Weihrauch ähnliche Heilwirkungen auf, doch stammen beide von unterschiedlichen Pflanzen.

Botanik – Myrrhe (*Commiphora molmol*) stammt vom Myrrhebäumchen oder Strauch und soll bewusstseins-erweiternd, wundheilend und entzündungshemmend auf den menschlichen Körper sein. Es ist ein drei bis fünf Meter hohes Hartlaubgewächs (Balsambaumgewächs).

### Myrrhe wirkt beruhigend und abwehrstärkend

Das Wesen der Myrrhe ist es, Licht ins Dunkel von Körper, Geist und Seele zu bringen. Schlechtheilende, langwierige Wunden soll Myrrhe schliessen sowie Narben erweichen und in das Gewebe integrieren. Erkaltetes Gewebe wird durch die ätherischen Öle erwärmt, somit besser durchblutet.

Verwendung findet die Myrrhe auch bei Zahnfleischentzündungen, als Spül- und Gurgelmittel. Die Wirkung ist adstringierend und antiseptisch.

In der Frauenheilkunde ist Myrrhe nicht wegzudenken. Bei Scheideninfektionen, Unterleibskatarrhen sowie bei Darmpilz haben sich Kuren mit myrrhehaltigen

Naturmitteln sehr bewährt.

Anwendungen innerlich und äusserlich als Sitzbäder sowie Vaginalzäpfchen und Salbe bei Hämorrhoiden.

### Rezept aus der Naturheilkunde, ein Wunderbalsam für Erkältungen und Gelenksleiden äusserlich

- Mandelöl 44 ml
- Bienenwachs 4 g
- Myrrhetinktur 6.25 ml
- Weihrauchharz gepulvert 1 g
- Rosenöl (reines Marrokanisches) 4 bis 5 Tropfen
- Myrrheöl (ätherisches Öl) 4 bis 5 Tropfen

Das Mandelöl wird mit dem Bienenwachs in eine Keramikschale gegeben und im Wasserbad leicht erwärmt bis das Wachs sich aufgelöst hat. Etwas abkühlen lassen und unter ständigem Rühren die ätherischen Öle tropfenweise und den fein pulverisierten Weihrauch beimengen und weiterrühren. Im noch flüssigen Zustand in die vorbereiteten Glastiegel eingiessen. Im Kühlschrank kann der Wunderbalsam monatelang aufbewahrt werden. Auf Brust, Rücken oder Gelenke immer wieder auftragen oder bei Hautallergien als Kompressen zwischen ein Blatt Haushaltspapierrolle auftragen, zusammenfalten und auflegen. Nasenreflexöl u. a. mit Myrrhe, Thymian, Melisse, Pfefferminze, Anis, Salbei und Rosmarin wirken antiviral, antibakteriell durch Inhalation bei Stirnhöhlenkatarrhen. Zusammenfassend: Gold Weihrauch und Myrrhe waren nicht umsonst die Geschenke der drei magischen Könige aus dem Morgenland. Genaugenommen handelt es sich bei diesen Heilmitteln als Sonnenarznei und sind besonders bei chronisch schweren Kranken ein Lichtblick.

## Leserbrief

### Absage für den Kredit zur Schwimmbadsanierung

Am letzten Sonntag im November, konnten die Stimmberechtigten von Hettlingen über den vorgelegten Sanierungskredit für das Schwümbi in Hettlingen abstimmen. Es wurde dann schon früh bekannt, dass das ein ziemlich hoher Betrag sein wird. 4,1 Millionen Franken, war dann doch der Mehrheit der Abstimmenden zu teuer. Das hat jetzt, laut Bericht im «Landboten» zur Folge, dass also wieder ein neues Sanierungskonzept erarbeitet werden muss. Man kann also sagen, die nächsten 2 bis 3 Jahre wird da nicht mehr viel geschehen. Wie ja aus den Unterlagen zur Gesamtsanierung zu entnehmen war, waren da auch Kosten dabei, die wir ja nicht beeinflussen konnten. Neue Gesetze wie Umwelt, Behinderten-

Gesetze, und Sicherheitsvorschriften, diese Kosten sind nun einmal gegeben. Durch diese Verzögerung, besteht jetzt halt die Gefahr, dass mitten in der Badesaison, der eine und andere Schaden auftreten könnte. Zum Beispiel bei der Wasseraufbereitung, und der dazu gehörenden Technik. Auch die doch schon 22-jährige Folie, im Schwimmbecken ist ein grosser Risikofaktor, dass sie anfängt zu reissen. Ich als Vielbenutzer unseres Freibades, hätte natürlich auch gern gesehen, dass am Kiosk endlich einmal für bessere Platz und Raumverhältnisse gesorgt worden wäre. Für die Kiosk und Küchenbetreiber sind diese Verhältnisse schlicht gesagt, nicht mehr komfortabel. Es kann da drinnen öfters sehr stickig und heiss werden. Natürlich auch der Eingangsbereich wie er sich heute präsentiert, viel zu eng und

nicht so einladend. Warum schlussendlich die gesamte Vorlage verworfen wurde, ist vielleicht auch den harschen und angstmachenden Gegenparolen unseren drei Dorfparteien (Steuererhöhungen usw.) zu zuschreiben. Wenn man unserem gewählten Gemeinderat Glauben schenken darf, stehen unsere Finanzen recht gut da, und die Verschuldung nicht allzu gross. Ich persönlich hoffe nur, dass unsere und sehr solide Gemeinde nicht wieder in die Zeit zurückfällt, wo öfters Notwendiges auf die lange Bank geschoben wurde, um ja den Steuerfuss auf tiefsten Niveau halten zu können.

Also, ich finde es sehr schade, dass wir jetzt eventuell wieder Jahre warten müssen, um unsere schöne Badi attraktiver gestalten zu können.

Werner Müller

## GÄRTEN

Leidenschaft seit über 50 Jahren

- Neuanlagen
- Gartenpflege
- Naturnahe Gärten
- Gartenumgestaltungen

Rüegg AG | Ohringerstrasse 120, 8472 Seuzach | [www.rueegg-gartenbau.ch](http://www.rueegg-gartenbau.ch)  
Telefon 052 335 12 15 | FAX 052 335 15 36 | [sekretariat@rueegg-gartenbau.ch](mailto:sekretariat@rueegg-gartenbau.ch)





L. Sahli



L. Sahli



D. Wirz



D. Wirz



C. Rimann



R. Sigg



M. Modes



R. Sigg



R. Sigg



I. Brun



J. Pastorino



D. Wirz



J. Wassmer



E. Theiler



L. Gehret



D. Wirz



J. Wassmer



D. Wirz



A. Menzer



B. Güpfer



M. Modes



L. Güpfer



L. Gehret



S. Moser



R. Sigg

## Kandidaten für die Friedensrichterwahl am 7. März 2021



### Caroline Gross

#### Meine Motivation:

Meine Kompetenzen aus der Privatwirtschaft einbringen/ Meine juristischen Fachkenntnisse und

Verhandlungskompetenz anwenden/ Einen Beitrag zur Schlichtung von (Rechts-)Streitigkeiten auf Gemeindeebene leisten.

**Meine Berufstätigkeit:** Verhandlungsleiterin bei der Einkaufsgemeinschaft HSK (Leistungseinkäuferin für Helsana, Sanitas und KPT im Rahmen der Grundversicherung)/Planung und Leitung von Tarifverhandlungen mit Leistungserbringern im Gesundheitswesen sowie Ausarbeitung von Verträgen/Führung von Festsetzungs-/Beschwerdeverfahren bei tarifarischen Streitigkeiten.

**Meine Stärken:** Sozialkompetenz, rasche Auffassungsgabe und geschickte Kommunikatorin/Sachliche, strukturierte Herangehensweise bei der Erarbeitung von tragfähigen Lösungen/Organisatorisches Flair und langjährige Führungserfahrung.

**Mein Werdegang:** 1969 geboren/Ausbildung zur dipl. Pflegefachfrau, Organisationsleiterin mit eidg. Fachausweis, Studium an der Universität Bern mit Abschluss «Master of Health Administration».

**Persönlich:** Verheiratet mit Michael Gross, Mutter von Amira (15), seit 20 Jahren in Hettlingen wohnhaft/Aktives Mitglied der Kinderkleider-/Spielsachenbörse Hettlingen/Mehrere Jahre im Vorstand des TC Rolli-Seuzach und als KITU-Leiterin in Hettlingen tätig/Freizeit: Familie und Freunde, Fitness (Seuzifit), Tennis (TC Hettlingen), Lesen und Reisen.

Vielen Dank für Ihre Stimme!



### Käthi Leu Fankhauser

**Wer bin ich?** Ich heisse Käthi Leu Fankhauser und wohne seit 20 Jahren mit meiner Familie in Hettlingen. Ich habe Betriebswirtschaft an der Uni Zürich studiert, mich in Recht, Konfliktmanagement und Gesprächsführung weitergebildet. Über 20 Jahre bin ich Personalverantwortliche und Verwaltungsrätin in der Familienholding mit meinen drei Brüdern, mit Garagenbetrieben und Liegenschaften in Schaffhausen und Winterthur.

**Warum möchte ich Friedensrichterin werden?** Die Funktion des Friedensrichters hat das Bestreben, Auseinandersetzungen früh, unkompliziert und mit geringen Kosten zu lösen. Damit werden in unserem Justizsystem die Gerichte entlastet. Ich vermittele gerne, damit Streitigkeiten nicht eskalieren, dafür will ich mich engagieren!

**Was bringe ich mit?** In meiner Funktion als Personalverantwortliche habe ich zahlreiche Arbeits-, Miet- und Obligationenrecht-Streitigkeiten miterlebt und schlichten geholfen. Als Person bin ich tolerant, kann gut zuhören, habe Einfühlungsvermögen und einen ausgeprägten Gerechtigkeitssinn. Ich werde Konflikte pragmatisch und mit gesundem Menschenverstand angehen. Eine neutrale Position einzunehmen und Angelegenheiten vertraulich zu behandeln, ist für mich eine Selbstverständlichkeit. Ich bin parteilos, dies mit einer liberalen Grundhaltung.

Ich freue mich darauf, in Hettlingen bei Streitigkeiten vermitteln und schlichten zu dürfen und zu guten und fairen Lösungen beizutragen.

Ich danke Ihnen sehr für Ihre Unterstützung an der Urne am 7. März 2021!



### Armin Schlittler

**Meine Kandidatur als Friedensrichter in der Gemeinde Hettlingen**

Liebe Einwohner\*innen  
Ein respektvolles Zusammenleben, Harmonie und Fairness liegen mir am Herzen, weshalb ich mich für die Wahl zum Friedensrichter zur Verfügung stelle.

Dank meinen Erfahrungen in verschiedenen Führungspositionen bei der Thurgauer Kantonalbank, sowie als Ehemann, Vater von 3 erwachsenen Söhnen und Grossvater von 6 Enkelkindern bin ich überzeugt, dass ich die für dieses anspruchsvolle Amt benötigten Eigenschaften mitbringe und somit die Einwohner\*innen bedarfsgerecht, praxisnah und lösungsorientiert bei ihren Anliegen unterstützen kann.

Seit knapp 30 Jahren wohne ich mit meiner Familie in Seuzach, aufgewachsen in Hettlingen bin ich in dieser Region verwurzelt. Zu meiner grossen Leidenschaft gehört meine Familie, der FC Seuzach und Golf.

Aktuell bin ich Mitglied der Rechnungsprüfungskommission der Gemeinde Seuzach, Kassier im Vorstand der Flurgenossenschaft Seuzach und im Vorstand der FDP Seuzach als Quästor. Trotz dieser Parteizugehörigkeit betrachte ich meine Persönlichkeit und Einstellung als unabhängig. Gerne möchte ich mich nach meiner kürzlichen Pensionierung weiterhin neuen Herausforderungen stellen.

Ich freue mich, wenn Sie meine Kandidatur für das Amt des Friedensrichters unterstützen.

KSP Treuhand GmbH - Ihr verlässlicher Partner für:



**kompetent - seriös - professionell**

„Wir legen grossen Wert auf eine sehr persönliche Kundenbetreuung. So können wir auch unsere Dienstleistungen explizit auf Ihre individuellen Bedürfnisse abstimmen.“

*Inhaberin und Geschäftsführerin Katharina Steiner*



KSP Treuhand GmbH  
Schaffhauserstrasse 24  
8442 Hettlingen

Telefon 052 301 13 30  
info@ksp-treuhand.ch  
www.ksp-treuhand.ch

Haustechnik AG  
Sanitär + Heizung  
**Relistab**

Aspstrasse 8 8472 Seuzach  
052 335 26 70 relistab-ag.ch

- Planung und Ausführung
- Badumbauten
- Boilerentkalkungen
- Reparaturen und Service
- Planung
- Ausführung
- Betreuung

**WIR, DIE  
GEBÄUDETECHNIKER.**



**Bäder vom feinsten**

**schröckel fassadencheck - mehr als nur Fassade.**  
Schenken Sie Ihrem Haus ein längeres Leben.



**GRATIS**  
schröckel fassadencheck  
im Wert von CHF 500.-  
Kontaktieren Sie uns:  
052 233 93 93

Handwerk am Bau  
**schröckel**

# Hettlinger Adventskalender 2020 – Rückblick

Wieder ist ein Dezember mit 24 tollen Adventsfenstern vorbei. Es waren einige neue Teilnehmer dabei, was uns sehr gefreut hat. Fast alle Daten waren in Rekordzeit vergeben und das bereits vor dem Erscheinen der Dezemberausgabe unserer Hettlinger Zytig.

Wir danken allen Adventsfenstergestalter/innen und auch all jenen, die sich die Adventsfenster angesehen haben

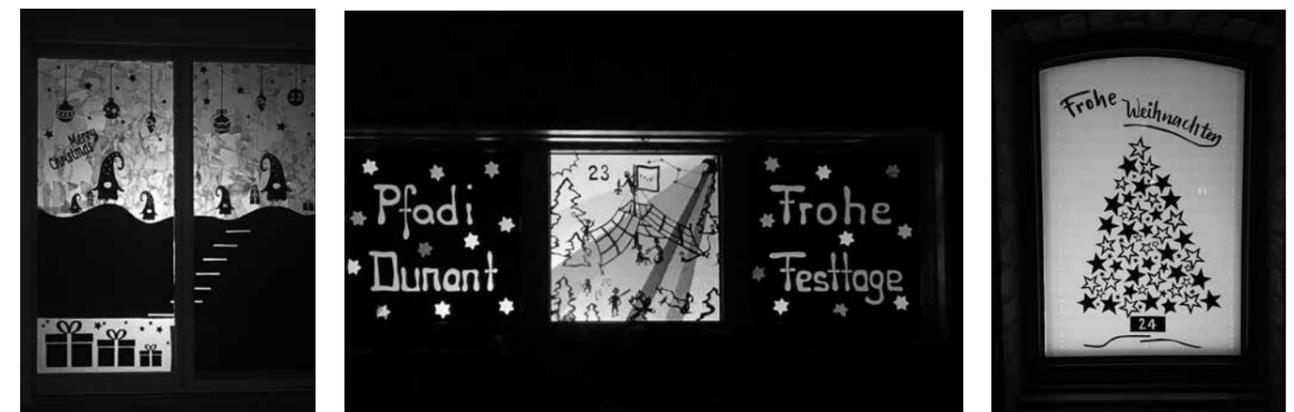
ganz herzlich. Unter den gegebenen Umständen sowie unter Einhaltung des Schutzkonzeptes (Erstellt durch Matthias Kehrl) konnten doch einige Anlässe bei mehrheitlich trockenem Wetter draussen stattfinden. Vielen Dank an Alle, ohne euch gäbe es diese gemütlichen Stunden nicht!

Vielen Dank auch an Jelena Harangozo und Armand Buchmann für die zur Ver-

fügung gestellten Fotos! Die Fotos vom Hettlinger Adventskalender sind auch auf [www.hettlingen.ch](http://www.hettlingen.ch) «Neuigkeiten» zu finden.

Noch einmal herzlichen Dank an Alle!!! Und nicht vergessen, der nächste Adventskalender findet im 2022 statt. Bliebed gesund!

*Marianne Zanola und Armand Buchmann*



Stress, Erschöpfung? Schwaches Immunsystem?  
Schlafstörungen? Chronische Krankheit oder  
Schmerzen? Allergien? Schreibaby?

*In Balance kommen & die Selbstheilung aktivieren*

**BodyTalk-Praxis in Hettlingen:**  
[www.bodytalkpraxis.ch](http://www.bodytalkpraxis.ch), 078 738 33 12



**YOGA by LARA**

... ist Bewegung, Spass, Spiel,  
Reden, Lachen, Entspannen ...

Mobil: 079 337 71 13  
Mail: [info@yoga-by-lara.ch](mailto:info@yoga-by-lara.ch)  
Web: [www.yoga-by-lara.ch](http://www.yoga-by-lara.ch)

### Zu verkaufen in Hettlingen, Hinter Chilen 12

**Grosszügige 4<sup>1/2</sup>-Zimmer-Maisonette  
Wohnung mit Galerie**  
im Dach- und Giebelgeschoss  
inkl. 2 Autoabstellplätze in UNG

Baujahr 1995, 131 m<sup>2</sup> Nutzfläche  
Wohnen, Kellerabteil (10.5 m<sup>2</sup>), ge-  
pflegter Zustand, mit Balkon zum  
Innenhof der gut gelegenen und  
schön begrünter Wohnüberbauung  
im ländlichen Stil, Anteil Erneue-  
rungsfonds (EF) Fr. 34'000.-.

Schätzwert HEV (exkl. EF):  
Fr. 700 000.-

STUCKI Erbschafts-Treuhand  
8542 Wiesendangen  
Tel. 052 338 21 21  
[www.stucki-erbschaftstreuhand.ch](http://www.stucki-erbschaftstreuhand.ch)

### KULTURKOMMISSION SAISON 2021

#### «De irisch Wind» Hommage an Dieter Wiesmann

Freitag | 12. März 2021 | 20.00–22.00 Uhr  
Zelglitrotte Hettlingen

#### Kasperlitheater Chasparellas

Mittwoch | 24. März 2021  
Zelglitrotte Hettlingen

#### Freilichttheater, Theater Kanton Zürich

Samstag | 5. Juni 2021  
Schulhaus Halden, Seuzach

#### Comedia Zap «Die Zuckerwattenbude»

Freitag | 3. September 2021 | 20.00–22.00 Uhr  
Zelglitrotte Hettlingen

#### Figurentheater Felucce

Mittwoch | 27. Oktober 2021  
Zelglitrotte Hettlingen

#### Clown «Pic»

Donnerstag | 4. November 2021 | 20.00–22.00 Uhr  
Zelglitrotte Hettlingen

#### «Musique Simili»

Samstag | 20. November 2021  
Zelglitrotte Hettlingen

Bei allfälligen Fragen zu den Veranstaltungen gibt  
Ihnen Frau Lilly Zingg, Tel. 076 454 12 10  
oder E-Mail [lilly.zingg@sunrise.ch](mailto:lilly.zingg@sunrise.ch) gerne Auskunft



## GEWERBE

## Unser Lebenssaft

Text: Vanessa Widmer

Träge köchelt das liebevoll zubereitete Rindergulasch, vor sich hin. Daneben sprudelt vorfreudig der Wasserkocher, bald die aromatischen Teeblätter, die schon sehnsüchtig in der Teekanne warten, zum Leben zu erwecken und die gesamte Wohnung in Apfel und Zimt zu hüllen.

Auf der Heizung tropfen die pitschnassen Handschuhe und Schneeanzüge der Kinder, die noch Stunden später vom erfolgreichen Schneemannbau zeugen. Nun sitzen sie frisch geduscht vor dem Fernseher; verzückt von der magischen Welt von Harry Potter, unüberzeugt davon, langweilige Muggel zu sein.

Mit einem wachenden Auge hockt am Esstisch der Vater mit seinem Laptop, welcher nur noch schnell etwas für die Arbeit erledigen wollte.

Die Mutter hat die Ruhe, die ihr die beschäftigte Rabaukenbande verschaffen hat, genutzt, um die Wäsche zu erledigen und das Haus staubzusaugen. Jetzt liegt sie in der heiss dampfenden Eukalyptusauna und lässt sich ins Bewusstsein rufen, was Entspannung noch einmal bedeutet.

Doch urplötzlich ist alles still, alles dunkel. Die Kinder haben wohl doch magische Kräfte und so den Fernseher ohne Fernbedienung ausgeschaltet. Der Vater steht seufzend auf, da die WLAN-Verbindung für sein Zoom-Meeting abgebrochen ist, gibt aber sogleich

Entwarnung: Es sei nur die Sicherung rausgefallen, das könne schon mal passieren, meint er und macht sich wieder an die Arbeit.

Die Kinder spulen mit Händegefuchtel und zauberspruchähnlichem Gemurmel zur zuletzt gesehenen Szene vor. Mama legt die Fernbedienung hin, schaltet den Herd für das Gulasch wieder ein, entledigt sich des Bademantels und huscht zurück in die Sauna.

«O schöne neue Welt, die solche Wesen trägt.»

*Die elru ag schreitet zur Tat, wenn Papa es alleine nicht mehr schafft, die Sicherung einzuschalten.*

### elru ag – Pascal Rufer

Mit der elru ag hat Pascal Rufer vor mehr als zehn Jahren ein Elektroinstallationsunternehmen im Kern von Hettlingen gegründet. Der Name ist so pragmatisch wie Pasci selbst und leitet sich kurzerhand von der Langvariante «Elektro Rufer» ab.

Seine Arbeit beginnt mit Tätigkeiten, wie dem Ersetzen eines Leuchtmittels, der Umschaltung einer Telefonleitung oder der Installation von elektrischen Geräten bei einem Umbau von Bad und Küche. Manchmal ist es auch die Suche nach einem Fehler, der zur Folge hat, dass Lichtschalter tot sind, oder Sicherungen immer wieder ausfallen. Pasci schätzt die Vielfalt, die ihm sein Beruf bringt. An einem Tag hat er einen ruhigen Auftrag, verbringt lange Zeit an einer Heizung in einem Keller und geniesst die Ruhe. Dann hat er wieder

den gesamten Tag mit Menschen zu tun, darf sie beraten, bis sie zu einer für beide passenden Lösung kommen, und manchmal reicht die Zeit sogar noch für einen kleinen Schwatz. Der Kontrast zwischen enormer Kunden-  
nähe und extremer Praxisorientiertheit gefällt ihm dabei sehr.

Immer schon war es ihm wichtig, dass Arbeit mit Sorgfalt und dem nötigen Fachwissen ausgeführt wird. Präzision achtet Pasci hoch und in seinem kleinen, überschaubaren Team kann er eben jene Qualität leisten, die er immer gerne zu Tage bringen wollte. Mit seinen beiden Mitarbeitern, den Brüdern Claudio und Mirco, hat er nicht nur zwei rechte Hände, sondern auch zwei fähige und zuverlässige Köpfe, mit welchen sich Teamwork gross-schreiben lässt.



Für Pasci steht Fairness an oberster Stelle: Alle am Projekt Beteiligten sollen gerecht behandelt werden. So möchte er den Kunden fachgerecht beraten, solide Arbeit leisten und beide Parteien zufriedenstellen.

«Am Schluss müssen alle gut leben können» meint er freundlich, aber bestimmt und bringt es damit auf den Punkt.

**elru ag**  
Pascal Rufer  
Im Grund 1  
8442 Hettlingen  
079 535 56 79  
[www.elru-ag.ch](http://www.elru-ag.ch)

## KIRCHEN

## Corona-Situation

Liebe Gemeinde

Die Corona-Situation dauert leider noch an und wir brauchen alle noch Geduld. Die Kirche hat in dieser Situation einerseits eine wichtige seelsorgerliche Funktion. Andererseits möchte die Zürcher Landeskirche und wir von der Kirchgemeinde Hettlingen auch unseren gesellschaftlichen Beitrag dazu leisten, die Ausbreitung und die Folgen der Pandemie einzudämmen. In diesem Spannungsfeld bewegen wir uns mit den kirchlichen Angeboten, die nur teilweise, mit entsprechenden begleitenden Schutzmassnahmen oder in geänderter Form durchgeführt werden können.

**Bitte schauen Sie vor jedem Anlass, den Sie besuchen möchten, die aktuellen Informationen unter [www.ref-hettlingen.ch](http://www.ref-hettlingen.ch) an oder rufen Sie uns an: 052 301 12 81 (Sekretariat: Dienstag und Freitag).**

### Hier die wichtigsten Informationen zum momentanen Stand:

– **Gottesdienste:** Je nachdem, ob Chor und Seitenstühle benutzt werden können, können 30 bis 44 Gäste in der Kirche mitfeiern. In der Kirche gilt der Abstand von 1.5m zwischen Einzelpersonen oder Paaren/Familien sowie eine Maskentragpflicht. Auf den Gemeindegesang sowie auf Kirchenkaffee muss nach Weisung des Kirchenrates verzichtet werden.

*Gottesdienstbesuche sind im Moment ohne Anmeldung im oben beschriebenen Rahmen möglich.*

– **Livestreaming:**

Folgende Gottesdienste werden via Livestream übertragen:

- 14. Februar, 10 Uhr: Pfarrerin Simone Keller
- 21. März, 10.30 Uhr: «Brot für alle», Pfarrer Jörg Wanzek
- 2. April, 10 Uhr: Karfreitag, Pfarrerin Nadine Mittag
- 4. April, 6 Uhr: Ostern, Pfarrer Jörg Wanzek

– **Seniorenmittagstisch:** Findet bis auf Weiteres nicht statt.

– **Kirchlicher Unterricht:** Bis Ende Februar 2021 kann der kirchliche Unterricht coronabedingt nicht als Präsenzunterricht durchgeführt werden. Wir sind trotzdem mit den Untikindern und Konfirmand\*innen in Kontakt. Genauere Informationen finden Sie auf unserer Internetseite.

## Immobilien erfolgreich verkaufen persönlich, individuell, engagiert

Der Verkauf einer Immobilie erfordert viel Vertrauen und Kompetenz.

- Fundierte Wertermittlung
- Professioneller Marktauftritt
- Informationsaustausch im Netzwerk
- Honorar nur bei Erfolg, Drittkosten inklusive

Wir entlasten Sie in allen Belangen des Verkaufs. Rufen Sie uns an, wir sind gerne für Sie da.

Silvia Brunold



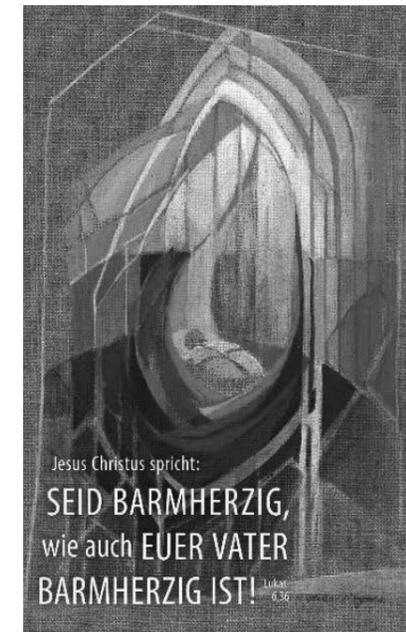
 **Brunold  
Immobilien**

Brunold Immobilien GmbH  
Kirchgasse 30  
8472 Seuzach  
Tel. +41 52 335 13 26  
info@brunold-immobilien.ch  
www.brunold-immobilien.ch

Mitglied bei: 

## Gottesdienste und Veranstaltungen

### Gottesdienst zur Jahreslosung 2021



Sonntag | 7. Februar 2020 | 10 Uhr  
Kirche

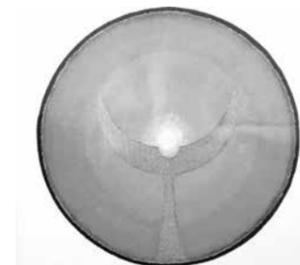
### «Seid barmherzig, wie euer Vater barmherzig ist.» Lk 6, 36

Die Bibel enthält markige, manchmal auch sperrige Worte. Und die kommen unterschiedlich an. Die einen möchten am liebsten aufräumen mit den vermeintlich «altertümlichen» und nicht mehr verständlichen Worten. Die anderen schätzen an diesen Worten, dass sie das Potential haben, uns aus Gewohnheiten herauszuholen. Ein solches Wort ist auch «Barmherzigkeit», das im Zentrum der diesjährigen Jahreslosung steht. In diesem Gottesdienst gehen wir diesem biblischen Wort nach und fragen auch, was es uns heute bedeuten kann.

Eine Anmeldung ist für diesen Gottesdienst nicht nötig.

Pfarrer Jörg Wanzek

### «Dein Wort wird mich verwandeln» Abendmeditationen in den Kirchen von Hettlingen oder Dägerlen



Leitung: Pfr. Jörg Wanzek (Hettlingen) und Pfrn. Christa Gerber (Dägerlen)

Die Meditation am 10. Februar wird aufgrund der Corona-Bestimmungen zweifach geführt: von 19 bis 20 Uhr und von 20 bis 21 Uhr. Bitte melden Sie sich an unter 052 301 12 80 oder [joerg.wanzek@ref-hettlingen.ch](mailto:joerg.wanzek@ref-hettlingen.ch)

Still werden, innehalten, atmen – die Seele baumeln lassen. All das ist Meditation. Christliche Meditation möchte ein bisschen weitergehen, nämlich die Seele bereiten, um sich von Gottes Geist bewegen zu lassen. Nach acht-samen Anfangsübungen meditieren wir mit Worten und/oder Bildern mit biblischem Hintergrund. Wir führen jede Meditation ein und leiten sie an, so dass Sie auch ohne Vorkenntnisse gut teilnehmen können. Die Meditationen dauern etwa eine Stunde und finden abwechselungsweise in den Dorfkirchen von Hettlingen und Dägerlen statt.

### Daten 2021, jeweils 20 Uhr

- 10. Feb.: Pfr. Jörg Wanzek (Ort: Kirche Hettlingen, 19 bis 20 und 20 bis 21 Uhr)
- 10. März: Pfrn. Christa Gerber (Ort: Kirche Dägerlen)
- 14. April: Pfr. Jörg Wanzek (Ort: Kirche Hettlingen)
- 12. Mai: Pfrn. Christa Gerber (Ort: Kirche Dägerlen)
- 9. Juni: Pfr. Jörg Wanzek (Ort: Kirche Hettlingen)
- 14. Juli: Pfrn. Christa Gerber (Ort: Kirche Dägerlen)
- 11. Aug.: Pfr. Jörg Wanzek (Ort: Kirche Hettlingen)
- 8. Sept.: Pfrn. Christa Gerber (Ort: Kirche Dägerlen)
- 13. Okt.: Pfr. Jörg Wanzek (Ort: Kirche Hettlingen)
- 10. Nov. Pfrn. Christa Gerber (Ort: Kirche Dägerlen)
- 8. Dez. Pfr. Jörg Wanzek (Ort: Kirche Hettlingen)

### Kontakte:

Pfr. Jörg Wanzek: 052 301 12 80, [joerg.wanzek@ref-hettlingen.ch](mailto:joerg.wanzek@ref-hettlingen.ch)  
Pfrn. Christa Gerber: 052 316 27 49, [christa.gerber@kirchedaegerlen.ch](mailto:christa.gerber@kirchedaegerlen.ch)

## Mädchentreff – Für alle Girls ab der 6. Klasse!

5.2.	Ist leider abgesagt!
5.3.	Batikfärben
9.4.	Von Mädchen für Mädchen
21.5.	plug in & Drinks
18.6.	Outdoor mit Bräteln
9.7.	Minigolf

Freitags von 19.00 bis 21.00 Uhr

Teija Raeluoto, Jugendarbeiterin  
teija.raeluoto@ref-hettlingen.ch  
076 207 83 25



## FinkeZwitschere Eltern-Kind-Singen



**Singen – Musik machen – sich bewegen – neue Kontakte knüpfen – gemeinsam Spass haben ...**

Im FinkeZwitschere lernen Sie traditionelle und neue Kinderlieder kennen. Verse, Rhythmus, Bewegung und Tänze ermöglichen dem Kind Erfahrungen mit allen Sinnen. Auch Tischlieder, gesungene Gebete und Lieder zu christlichen Festen gehören dazu.

Das Angebot ist überkonfessionell und richtet sich an Kinder von 0 bis 4 Jahren und ihre Bezugsperson. Der Einstieg in eine der Gruppen ist jederzeit möglich. Selbstverständlich darf auch eine Schnupperlektion besucht werden.

**Aufgrund der aktuellen, sich stetig ändernden Situation wegen des Corona-Virus kann es zu Anpassungen und Absagen von Programmteilen kommen. Die aktuellsten Informationen finden Sie auf unserer Website:**

[www.ref-hettlingen.ch](http://www.ref-hettlingen.ch)

Wann: Jeweils 14-täglich  
am Dienstagmorgen von  
9.30 bis 10.30 Uhr

Wo: Im ersten Stock der  
Pfarrschür in Hettlingen

Kosten: Fr. 50.– für das gesamte  
Semester  
(März 2021 bis August 2021)

## Unsere Daten von März 2021 bis August 2021:

9.3. / 23.3. Ostern  
6.4. / 20.4. Frühlingsferien  
11.5. / 25.5. / 8.6. / 22.6. / 6.7.  
Sommerferien

Ich freue mich auf zahlreiche sing-freudige Kinder und ihre Eltern/Bezugspersonen.

Für Rückfragen und Anmeldung:  
Teija Raeluoto, Tel: 076 207 83 25 oder  
teija.raeluoto@ref-hettlingen.ch

## Passionszeit mit dem Fastenkalender und «Brot für alle»-Gottesdienst «Schreiben Sie mit am Drehbuch für eine bessere Zukunft!»



Die Passionszeit vor Ostern ist auch Fastenzeit. Sie bietet uns die Chance innezuhalten und auf unser Leben zu schauen. Der diesjährige Fastenkalender der Hilfswerke Brot für alle und Fastenopfer lädt dazu ein, das «Drehbuch unseres Lebens» anzuschauen. Er enthält Anregungen, die Sie vom 17. Februar bis zum Ostersonntag am 4. April begleiten. Er nimmt Sie mit an verschiedene Drehorte des Lebens: hier bei uns, in unserem Alltag und weiter weg in Kenia, Kolumbien und Indonesien. Menschen erzählen davon, wie sie den Herausforderungen des Klimawandels trotzen. Die Geschichten inspirieren dazu, unser Drehbuch des Lebens bewusst in die Hand zu nehmen und kleine Veränderungen vorzunehmen, um zu mehr Klimagerechtigkeit zu gelangen.

Sie können den Fastenkalender gerne bei uns in der Kirche abholen. Wenn Sie ihn nach Hause bestellen möchten, dann kontaktieren Sie uns per Mail [ref-hettlingen@ref-hettlingen.ch](mailto:ref-hettlingen@ref-hettlingen.ch) oder per Telefon 052 301 12 81 (Sekretariat: Dienstag und Freitag).

## «Brot für alle»-Gottesdienst am 21. März zu Klimagerechtigkeit

Der Gottesdienst vom 21. März wird sich der diesjährigen «Brot für alle»-Kampagne widmen zum Thema «Klimagerechtigkeit». Er wird begleitet vom traditionellen Suppenmittag und Rosenverkauf zugunsten von Brot für alle.

*Pfarrer Jörg Wanzek*

## Ostergottesdienst am 4. April 2021



Der Gottesdienst am Ostermorgen ist in den letzten Jahren zu einem sehr beliebten Anlass geworden. Da der Gemeindegottesdienst im Moment nicht erlaubt ist, kann der sonstige Projektchor nicht durchgeführt werden. Aber: Ostern findet statt, wenn auch aufgrund der Corona-Situation in angepasster Form. Wir informieren Sie weiter in der nächsten Hettlinger Zytig und auf unserer Webseite.

*Pfr. Jörg Wanzek*

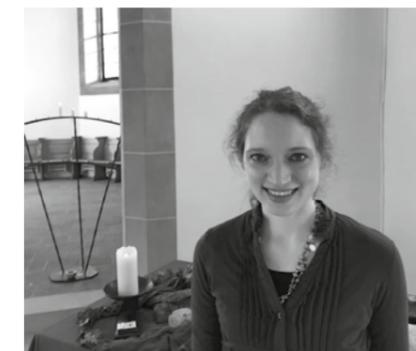
## Seniorenausflug 2021



Letztes Jahr musste der Seniorenausflug abgesagt werden. Für dieses Jahr ist als Datum der 29. April vorgesehen für einen Ausflug ins Kloster Kappel. Allerdings ist im Moment nicht absehbar, ob wir ihn durchführen können. Wir informieren Sie weiter hier in der Hettlinger Zytig und über unsere Webseite. Falls er durchgeführt wird, dann werden wir um 10 Uhr in Hettlingen abfahren und ca. 17.30 Uhr wieder zurück sein. Unkostenbeitrag: Fr. 30.–.

*Christiane Gernet, Kirchenpflege  
und Pfr. Jörg Wanzek*

## Unsere neue Pfarrerin



Hallo zusammen

Ich freue mich daran, mich Ihnen vorstellen zu dürfen. Ich heisse Simone Keller und bin seit Januar 2021 mit 20 Pfarrstellenprozent als Pfarrerin in Hettlingen tätig. Meine Aufgaben im Pfarrteam sind vor allem im Bereich Gottesdienst, Amtswochen und JuKi. Ich bin 30 Jahre alt und komme gebürtig aus Duisburg, eine Stadt aus dem Deutschen Ruhrgebiet. Studiert habe ich in Wuppertal, Rom und Bochum.

Seit 2018 bin ich in der Zürcher Landeskirche als Pfarrerin tätig. In meiner Freizeit bin ich gerne und zu jeder Jahreszeit in den Bergen unterwegs. Und egal wie ich hochkomme, ob kletternd, wandernd, als Hochtouren oder Skitouren, am Ende geniesse ich den Gipfelmoment, staune über die Schönheit der Welt und bewundere das Bergpanorama. Mein weiteres Hobby dreht sich um Musik und Schauspiel. Ich gehe selbst gerne in die Oper, stehe manchmal als Statistin mit auf der Bühne und bin Teil einer Laienspielgruppe. Ausserdem fasziniert mich Musik jeglicher Art. Ich bin gespannt auf meine Tätigkeit in Hettlingen und hoffe, Sie bald einmal persönlich kennenzulernen.

Herzliche Grüsse  
Pfarrerin Simone Keller

## Herzlich willkommen, Simone Keller

Die Kirchenpflege und das ganze Team freuen sich sehr, dass du seit dem 1. Januar 2020 bei uns als Pfarrerin wirkst. Wir können zwar von dir nur einen kleinen Teil deiner Arbeitszeit beanspruchen: Ein 20%-Pensum bedeutet einen Arbeitstag. Ein Tag ist so schnell vorbei! Doch deine aufgestellte, kommunikative Art hat uns überzeugt. So trauen wir dir ohne Weiteres zu, dass du jeden Gottesdienst, jeden JUKI-Anlass nutzt, um Kontakte zu knüpfen und so auch in Hettlingen etwas heimisch zu werden. Mit dir haben wir im Team drei Pfarrpersonen unterschiedlichen Alters.

Für deine Tätigkeit bei uns wünschen wir dir von Herzen viel Freude und Bereicherung. Alles Gute und Gottes Segen!

*Jacques-Antoine von Allmen,  
Co-Präsident der Kirchenpflege  
und Öffentlichkeitsarbeit*

**Familienflyer**

Liebe Familien  
Normalerweise würde jetzt der neue Familienflyer mit unseren Angeboten für Kinder, Jugendliche und Familien in Ihren Briefkästen liegen. Aufgrund der aktuellen, sich stetig ändernden Corona-Situation haben wir dieses Semester auf den Familienflyer verzichtet. Das heisst aber nicht, dass nichts stattfinden wird! Die Planung ist unsicher und vieles muss angepasst werden. Die aktuellsten Informationen finden Sie jeweils auf unserer Website [www.ref-hettlingen.ch](http://www.ref-hettlingen.ch). Auch in diesen ungewöhnlichen Zeiten sind wir selbstverständlich für Sie da. Bei Fragen und Anregungen erreichen Sie uns telefonisch, per Whatsapp oder E-Mail. Wir freuen uns schon auf den Frühling, wenn wir Sie hoffentlich wieder zu allen Veranstaltungen willkommen heissen dürfen. Inzwischen: bleiben Sie gesund!

Nadine Mittag, Pfarrerin  
076 225 44 38  
[nadine.mittag@ref-hettlingen.ch](mailto:nadine.mittag@ref-hettlingen.ch)

Teija Raeluoto, Jugendarbeiterin  
076 207 83 25  
[teija.raeluoto@ref-hettlingen.ch](mailto:teija.raeluoto@ref-hettlingen.ch)

Nadja Naef, Sekretariat  
(Dienstag u. Freitag)  
052 301 12 81  
[nadja.naef@ref-hettlingen.ch](mailto:nadja.naef@ref-hettlingen.ch)

Für unsere lebendige reformierte Kirchgemeinde suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n **reformierte kirche hettlingen** 

**Stv. Sigristin/Sigrist**

In dieser Funktion vertreten Sie unsere Sigristinnen alle 1 bis 2 Monate während einer Amtswoche sowie einem Sonntagsgottesdienst.

**Zu Ihren Aufgaben gehören:**

- Vorbereitung und Begleitung der Gottesdienste und anderer kirchlichen Anlässe
- Reinigung und Bewirtschaftung der Kirche
- Kleine Unterhalts- und Reparaturarbeiten

**Wir wünschen uns:**

- Gastfreundliches Auftreten, Freude und Taktgefühl im Umgang mit Menschen
- Team- und dienstleistungsorientiertes Arbeiten
- Flexibilität, Selbstständigkeit und Zuverlässigkeit
- Technisches Verständnis und handwerkliches Geschick
- Bezug zur reformierten Kirche

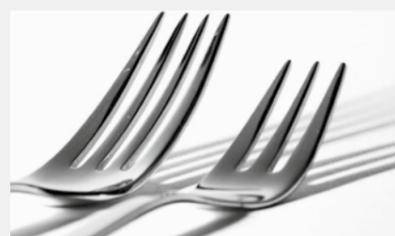
**Wir bieten Ihnen:**

- Angenehmes Arbeitsklima in einem motivierten Team
- Zeitgemässe Anstellungsbedingungen nach den Richtlinien der Zürcher Landeskirche

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, freuen wir uns darauf, von Ihnen zu hören!

Weitere Auskünfte erteilen Ihnen  
Theres Berger, Sigristin, 079 511 45 90  
Manuela Steger, Kirchenpflege, 076 249 79 00

Die Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte an:  
Reformierte Kirchgemeinde Hettlingen, Sekretariat, Kirchsteig 7,  
8442 Hettlingen oder [ref-hettlingen@ref-hettlingen.ch](mailto:ref-hettlingen@ref-hettlingen.ch)

**Ökumenischer Mittagstisch für Hettlinger Seniorinnen und Senioren**

Infolge der Corona-Pandemie bleibt der ökumenische Mittagstisch für Hettlinger Seniorinnen und Senioren leider weiterhin abgesagt.

reformierte kirche hettlingen  

**Agenda Reformierte Kirche****FEBRUAR 2020**

So | 7. Februar | 10.00 Uhr | Kirche  
**Regio-Gottesdienst in Hettlingen zur Jahreslosung 2021**

Pfr. Jörg Wanzek  
Robert Matti, Orgel  
Kollekte: Solinetz Kanton Zürich

Di | 9. Februar | 9.30 Uhr | Pfarrschüür  
**FinkeZwitschere: Eltern-Kind-Singen ist abgesagt**  
mit Teija Raeluoto

Mi | 10. Februar | 19.00 Uhr | Kirche  
**Abendmeditation**  
Pfr. Jörg Wanzek  
Gruppe 1: 19 bis 20 Uhr, Gruppe 2: 20 bis 21 Uhr  
Anmeldung: 052 301 12 80 oder  
[joerg.wanzek@ref-hettlingen.ch](mailto:joerg.wanzek@ref-hettlingen.ch)

So | 14. Februar | 10.00 Uhr | Kirche  
**Regio-Gottesdienst in Hettlingen**  
Pfrn. Simone Keller  
Alex Hug, Orgel  
Kollekte: cfd: Palästina: Frauen & Kinder

So | 21. Februar | 10.00 Uhr | Kirche Dägerlen  
**Regio-Gottesdienst in Dägerlen**  
Pfr. Daniel von Orelli  
Dimitria Neuhauser, Orgel  
Kollekte: Förderverein Dägerlen  
Fahrdienst: Telefon 0800 22 72 82;  
bestellen bis spätestens Sonntag, 9.00 Uhr

So | 28. Februar | 10.00 Uhr | Kirche  
**Regio-Gottesdienst in Hettlingen**  
Pfr. Jörg Wanzek  
Dimitria Neuhauser, Orgel  
Kollekte: Zwinglifonds

**MÄRZ 2020**

Fr | 5. März | 19.00 Uhr | Pfarrschüür  
**Mädchentreff: Batikfärben**  
mit Teija Raeluoto



**Keller**  
GmbH  
Gartengestaltung  
Gartenpflege  
8442 Hettlingen  
079 636 90 21

**Geniessen Sie Ihren Garten...  
...überlassen Sie uns die Arbeit!**  
[www.keller-gartengestaltung.ch](http://www.keller-gartengestaltung.ch)

## Hettlinger Agenda

FEBRUAR 2021
keine Einträge
MÄRZ 2021
So   7. März   <b>Abstimmungssonntag</b>
Fr   12. März   20.00 bis 22.00 Uhr   Zelglitrotte <b>«De irisch Wind» Hommage an Dieter Wiesmann</b> Kulturkommission Hettlingen

SCHULFERIEN HETTLINGEN/SEUZACH
Sa   13. bis So   28. Februar 2021 <b>Sportferien</b>
Sa   24. April bis So   9. Mai 2021 <b>Frühlingsferien</b>
Sa   17. Juli bis So   22. August 2021 <b>Sommerferien</b>

## Öffnungszeiten

GEMEINDEVERWALTUNG HETTLINGEN	hettlingen.ch
Stationsstrasse 27   8442 Hettlingen   052 305 05 05	
Mo	08.00–11.30 Uhr   14.00–18.00 Uhr
Di bis Do	08.00–11.30 Uhr   14.00–16.30 Uhr
Fr	07.00–13.00 Uhr
GEMEINDE-/SCHULBIBLIOTHEK	winmedio.net/hettlingen
Schulstrasse 14   8442 Hettlingen   052 316 19 38	
Mo	15.00–20.00 Uhr
Di	15.00–17.30 Uhr
Do	15.00–17.30 Uhr
Sa	09.00–12.00 Uhr
Während der Schulferien gemäss Website	
SCHWIMMBAD HETTLINGEN	hettlingen.ch
Schwimmbadstrasse 1   8442 Hettlingen   Info 052 316 15 84 Winterpause	
SAUNA HETTLINGEN	sauna-hettlingen.ch
Schwimmbadstrasse 1   8442 Hettlingen	
	<b>Frauen</b> <b>Männer</b> <b>Gemischt</b>
Di	12.00–23.00 Uhr
Mi	12.00–23.00 Uhr
Do	12.00–16.00 Uhr      16.00–23.00 Uhr
Fr	12.00–23.00 Uhr
Sa	09.00–16.00 Uhr      16.00–23.00 Uhr
So	09.00–23.00 Uhr
POSTAGENTUR HETTLINGEN	
im VOLG-Laden   Schulstrasse 1   8442 Hettlingen	
Mo bis Fr	06.30–19.00 Uhr
Sa	06.30–17.00 Uhr
SPILEX REGIOSEUZACH	spitex-regioseuzach.ch
Stationsstrasse 20   8442 Hettlingen   052 316 14 74	
<b>Bürozeiten</b>	
Mo bis Fr	08.00–12.00 Uhr   14.00–17.00 Uhr
<b>Sprechstunden im Spitex-Zentrum</b>	
Mo und Do	15.00–16.00 Uhr
oder nach Vereinbarung	

HETTLINGER  
ZYTIG

## Ausgaben 2021

Ausgabe	Redaktionsschluss* (Dienstag, 18.00 Uhr)	Versand (Freitag)
02 März	23.02.2021	05.03.2021
03 April	22.03.2021 (Montag!)	01.04.2021
04 Mai	27.04.2021	07.05.2021
05 Juni	25.05.2021	04.06.2021
06 Juli/August	22.06.2021	02.07.2021

Die Hettlinger Zytig erscheint 10x jährlich am ersten Freitag des Monats mit Doppelnummern Juli/August, sowie Dezember/Januar und wird gratis an alle Haushaltungen der Gemeinde Hettlingen verteilt.  
\* Der Redaktionsschluss ist normalerweise am Dienstag der vorangehenden Woche um 18.00 Uhr. Das Redaktionsteam bedankt sich für die frühzeitige Zustellung der Beiträge. Verspätete Beiträge können erst für die nächstfolgende Ausgabe berücksichtigt werden!

## Beiträge/Empfangsbestätigung

Unsere Mailadresse lautet: [hettlinger-zytig@hettlingen.ch](mailto:hettlinger-zytig@hettlingen.ch)  
**Texte:** Die Beiträge sind als Word-Dokument zu senden.  
**Bilder:** Die Bilder sollen einzeln als jpg-Dateien in Originalgrösse und in möglichst hoher Auflösung gesendet werden (nicht in Worddatei integriert!). Für das Übermitteln von grossen Datenmengen empfehlen wir die Website [wetransfer.com](http://wetransfer.com)  
Sie erhalten innert drei Tagen eine Empfangsbestätigung. Sollten Sie in dieser Zeit keinen Bescheid erhalten, bitten wir Sie, sich beim Redaktionsteam zu melden.  
Wir möchten darauf hinweisen, dass es der Redaktion vorbehalten bleibt, die Beiträge aus technischen Gründen zu ändern oder zu kürzen. Die Platzierung der Beiträge und Werbung ist Sache der Redaktion. Auskunft erteilt gerne das Redaktionsteam.

## Inserate schwarz/weiss

INSERATE	Hettlinger*	Auswärtige Inserenten
1/1 Seite	179 x 268 mm Fr. 256.–	Fr. 320.–
1/2 Seite (quer)	179 x 132 mm Fr. 128.–	Fr. 160.–
1/3 Seite (quer)	179 x 86,5 mm Fr. 85.–	Fr. 106.–
1/4 Seite (quer)	179 x 64 mm Fr. 64.–	Fr. 80.–
1/4 Seite (hoch)	87,5 x 132 mm Fr. 64.–	Fr. 80.–
1/8 Seite (quer)	87,5 x 64 mm Fr. 32.–	Fr. 40.–
1/12 Seite (quer)	87,5 x 41,5 mm Fr. 21.–	Fr. 26.–

## PRIVATE KLEINANZEIGEN

1-spaltig (87,5 mm breit) pro mm Höhe	Fr. -50	Fr. 0.65
2-spaltig (179 mm breit) pro mm Höhe	Fr. 1.–	Fr. 1.25

\* Die Preise gelten für Inserenten mit Sitz in Hettlingen.

**Wiederholungsrabatt** | Ab zehn Wiederholungen 10 % Rabatt (identisches Inserat in zehn aufeinanderfolgenden Ausgaben)**Dorfvereine** | Gratis (keine ganze Seite)**Fundgrube** | Für Hettlinger Einwohner gratis (1-spaltig)

## DATENANLIEFERUNG

**Bitte beachten Sie die Hinweise auf dem Inserateformular!**Das Formular zur Inserateaufgabe ist zu finden auf: [www.hettlingen.ch](http://www.hettlingen.ch) – Aktuelles + Portrait – Aktuelles – Hettlinger Zytig.**Fertig gestaltetes Inserat zusammen mit dem vollständig ausgefüllten Inserateformular an [hettlinger-zytig@hettlingen.ch](mailto:hettlinger-zytig@hettlingen.ch) einsenden.**

Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich an das Redaktionsteam:

Christine Meuwly | Tel. 052 301 19 19  
Bernadette Güpfer | Tel. 052 202 02 88

Inserateformular





## Ärztlicher Notfalldienst

Im Notfall versuchen Sie zunächst Ihren Hausarzt zu erreichen.

Andernfalls steht Ihnen jederzeit die Telefonnummer **0800 336 655** zur Verfügung.

Dort erhalten Sie Auskunft über den diensthabenden Notfallarzt.

Siehe auch: **[www.aerztefon.ch](http://www.aerztefon.ch)**

## Wichtige Telefonnummern

Polizei-posten Seuzach	052 320 04 04
Kantonsspital Winterthur	052 266 21 21
Klinik Lindberg Winterthur 24-Stunden-Notfall	052 266 16 66
Medizinischer Notfalldienst	052 212 66 66
Land-Permanence Henggart	052 317 57 57
Polizei-Notruf	117
Feuerwehr-Notruf	118
Sanitäts-Notruf	144
Rettungsflugwacht REGA	1414
Vergiftungsnotfälle TOX-Zentrum	145
Dargebotene Hand	143
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Pilzkontrolle Hettlingen Katharina Schenk	077 456 12 79



**Redaktionsschluss nächste Ausgabe**

Dienstag | 23. Februar 2021 | 18.00 Uhr

**Versand**

Freitag | 5. März 2021

